

BIBLIO

MACHÍN

DISTRIBUCIÓN GRATUITA



N^o
noviembre
2016

BARRIO YUNGAY

Lugares, historias y personajes.
Un recorrido por los circuitos y
rincones de Yungay.

MALAIMAGEN _Todo el humor político, punk y tinta
del artista gráfico del momento.

HIJA DE PERRA _A dos años de su muerte, la voz
de la más bizarra nos vuelve a recordar.

CreA _Arte y organización social, cuando la inclusión
se siente.



BIBLIO MACHÍN

REVISTA CULTURAL /
DE LA BIBLIOTECA
DE SANTIAGO

Nº 1

EQUIPO BIBLIOMACHÍN

Andrés Muñoz Alfaro
Celeste Pérez Álvarez
Fernando Aguirre Iturrieta
Francisca Santibáñez Marambio
Julia Sánchez Viveros
Óscar Peñafiel Arancibia
Raúl Hernández Olivares
Paulo González Ibarra
Marcela Mondaca Burotto

FOTOGRAFÍAS

Yolanda Cadin Paillaleo
Pablo Mardones Peñaloza
Fernando Aguirre Iturrieta

COLABORADORES

Carlos Reyes González
Sebastián Castro Martínez
Pablo Mardones Peñaloza

ILUSTRACIÓN

Garvo
<http://holagarvo.com/>



DISEÑO

Designio

AUDIOVISUALES



IMPRESIÓN

Maval Ltda.

Registro Propiedad
Intelectual Nº: A-271726
ISSN: 0719-8140

"Las opiniones vertidas en esta publicación son de exclusiva responsabilidad de quienes escriben y no representan necesariamente el pensamiento de la Biblioteca de Santiago, ni la línea editorial de esta revista".

Distribución gratuita

EDITORIAL

BiblioMachín nace como un nuevo sueño de la Biblioteca de Santiago, institución dependiente de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. Una Biblioteca que es símil a una fábrica de ideas, palabras, lecturas y creación. Un espacio construido por personas, para y con las personas, quienes se transforman en sujetos constructores de pensamiento y acción.

Este primer número de BiblioMachín representa lo que es nuestra Biblioteca, un espacio ensamblado con el Barrio Yungay, un vecino que acoge a otros vecinos, que se piensa permanentemente y va generando los engranajes y relaciones necesarias, para que al igual que una pequeña máquina, vayan naciendo productos y experiencias que de alguna forma cambien la vida de las personas.

Habitamos este Barrio Yungay desde hace once años. Caminamos sus calles con nuestras lecturas y actividades, lo recorremos a través de nuestros visitantes y así nos hacemos parte de él. En ese transitar es que nos convertimos en un lugar humano, una biblioteca pública que da cuenta a diario de ser un espacio de encuentro comunitario.

BiblioMachín es una invitación para recorrer la Biblioteca, para habitarla, y en este recorrido nos encontraremos también con Pichintún, un espacio de creación y entretenimiento creado para nuestros peques, constructores de esta Biblioteca y la sociedad.

Bienvenidos y bienvenidas a esta nueva forma de la Biblioteca de Santiago, al juego que nos alegra, nos hace libres y nos permite compartir. Bienvenidos y bienvenidas a la BiblioMachín.

Marcela Valdés Rodríguez

Directora Biblioteca de Santiago

PRESENTACIÓN

La biblioMachín es una red de tuberías, engranes y circuitos por los que se conectan, agitan, mezclan y multiplican las ideas, historias, lecturas y experiencias de una comunidad pensante y activa.

La biblioMachín es movimiento que impulsa movimiento. Aquí cada persona es pistón de un motor orgánico, de un corazón del que brotan los recuerdos, visiones y emociones de un barrio vivo.

Se enciende la *máquina* de escribir. **B M**

“Welcome my son, welcome to biblioMachín”

CONTENIDOS

CLUBES DE LECTURA:

04_ CORAZÓN CON TINTA CHINA

GRÁFICA:

06_ EL CASO GALINDO
17_ MATUCANA UNIVERSAL
28_ LA NUEVA HISTORIETA CHILENA, NI APOCALIPTICA NI EXITISTA

BOOKTUBERS:

12_ MUCHACHA OJOS DE PAPEL

BIBLIOTECA AMBULANTE:

13_ LA LEGUA, CUANDO LA POESÍA HABLA MÁS FUERTE
44_ PATERNIDAD Y LECTURA TRAS LAS REJAS

A LEER:

23_ A LEER.CL

EXTENSIÓN CULTURAL:

20_ TODO TERRENO

SINDICATO DE LECTORES:

24_ SINDICATO DE LECTORES

CREACIÓN:

27_ CARTAS DE AMOR
27_ TWITTERELATOS
46_ LÍNEA DE MONTAJE

BARRIO YUNGAY:

CIRCUITO CULTURAL

32_ ENCUENTROS CERCANOS

GASTRONOMÍA

35_ EL NIÑO ALIMENTADOR DE PÁJAROS
41_ CAZUELAS DE UN MACONDO EN YUNGAY

PATRIMONIO

38_ JORDI LLORET

PALABRA DE ESTACIONAMIENTO:

37_ IGNACIO TASCO

GÉNERO:

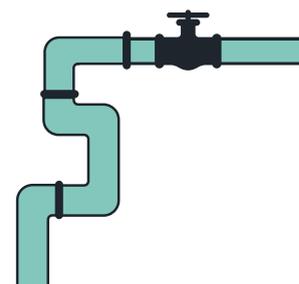
43_ PAPEL Y GÉNERO
48_ POR SIEMPRE REINA TRASH

TRINCHERAS:

54_ EL NO RECOMENDADOR
55_ INVASIÓN: CULTURA POPULAR EN LA BIBLIOTECA

BIBLIOTECAS COMUNITARIAS:

56_ BIBLIOTECA POPULAR: PEDRO MARIQUEO





CORAZÓN CON TINTA CHINA.

Club de lectura epistolar.



Desde 2014 Yorka Vega ha participado en cerca de 20 clubes de lectura, 13 los ha organizado ella tras participar en otros clubes y pasar por la “escuela de cluberos”, iniciativa para formar gestores de clubes de lectura que la Biblioteca de Santiago ofrece anualmente. Literatura japonesa y de otros países, relato breve, inmigrantes, entre otros temas y géneros, son algunas de las fuentes que han motivado a esta clubera a reunirse a compartir lecturas.

¿Qué te llevó a hacer un club de lectura?

Cuando pequeña no tuve acceso real a la lectura, en mi casa mis padres no leían, tampoco había material de interés en la biblioteca de mi colegio y nunca visité una biblioteca. En el 2011 me llegó una invitación a un club de lectura, me pareció algo muy cinematográfico, no creía mucho en la existencia de

instancias de este tipo. Participar me abrió un campo grandísimo y diverso, y comencé a inscribirme en clubes de lectura, entonces, cuando tenía 25 años, por primera vez visité una biblioteca, mi querida Biblioteca de Santiago. Con el tiempo me di cuenta que quería hacer mis propios clubes para motivar la lectura y dar acceso a los libros que no están

en el inconsciente colectivo, a los “prohibidos” y los “escondidos”, a los perdidos en las estanterías. Ya en 2014, cuando dejé mi carrera de contadora auditora para dirigir la BiblioVega “El fruto de los libros” (biblioteca comunitaria en la Vega Central), la convicción de hacer mis propios clubes se hizo realidad.

¿Qué es y cómo funciona un club de lectura?

El club es una instancia para compartir lecturas, partiendo de la base de rescatar lo que hemos perdido: sentarnos a la mesa con una taza de té a escuchar las historias de la abuela. El o la mediador(a) debe ser capaz de convocar a personas por una temática de lectura, que puede ser cualquiera. Es importante que esté presente el gusto literario del monitor y también articular la figura de esta "abuela" que se va construyendo con los comentarios y sabores de los participantes. Es recomendable tomar capacitaciones de mediación de lectura pero lo fundamental es contar con habilidades sociales, porque en la convocatoria se presentan una infinidad de mundos y personalidades con los que debemos relacionarnos durante todo el ciclo del club de lectura.

Se comienza convocando con uno o dos meses de anticipación entorno a una temática y se reúne a los y las participantes en un lugar determinado. En la primera sesión se presenta el club y a sus integrantes. Generalmente propongo una frecuencia de una sesión mensual, tiempo ideal en que se puede abordar una lectura, considerando que el factor tiempo es clave para leer, porque debemos dejar de hacer otras cosas para sumergirnos en un libro. La duración de cada ciclo de club de lectura es de ocho meses, ocho sesiones.

¿Qué crees que motiva a las personas a participar de un club de lectura?

Generalmente los participantes comentan que vienen por las ganas de comentar un libro con otra persona que también lo haya leído, porque no es lo mismo contarle a un cercano sobre una lectura que no conoce. En un club de lectura se comparten las sensaciones y se debate, se escucha la opinión del otro, lo que a la larga va nutriendo el pensamiento crítico frente al texto: necesito al otro para construirme a mí mismo.

¿Por qué un club de lectura de cartas?

Las cartas como construcción de la memoria han estado siempre presentes en el estudio de la historia universal y su escritura es un acto que la tecnología ha ido mermando. Me pareció interesante indagar en compilaciones de correspondencias por la carga íntima de su escritura y es una forma de ligar la lectura con la escritura. En el club, los y las participantes deben escribir una carta por cada lectura, que puede ser dirigida al autor, personaje o a un conocido, siempre teniendo en cuenta lo que dejó la lectura. Con ese material queremos armar nuestros libros cartoneros para presentar al cierre de ciclo.

¿Cómo armaste la ruta de lectura?

Comencé a buscar información en internet sobre lectura de cartas y encontré un catálogo español de la Biblioteca Central de Móstoles de Madrid en la que aparecían más de 90 títulos sugeridos. Trabajé esa guía, revisé la disponibilidad de textos en el catálogo de la Biblioteca de Santiago y busqué otros libros de cartas en la colección para clubes de lectura.

¿Qué libro de los que han leído en el club recomendarías?

De este nuevo ciclo -la gran mayoría de los participantes del año 2015 continúan ese año- recomendaría *Frankenstein* de Mary Shelley, con ese libro surgió algo muy especial. En la primera sesión siempre entrego el calendario con las sesiones y las lecturas a revisar, cuando vieron el libro de Shelley no les gustó la idea. Pues bien, cuando llegamos a la sesión para comentar el libro, todos agradecieron la sugerencia, muy pocos tenían conocimientos de la gran escritora y su proceso creativo.

Una de las mejores cosas que pueden pasar es darle una oportunidad a un libro que de buenas

a primeras no resulta interesante, pero que al hojearlo, sentimos que pareciera que hubiera estado esperando por nosotros.



¿Estás pensando en algún nuevo club?

Siempre quiero innovar con las propuestas, algunas no puedo contarlas porque están en proceso de construcción. Tengo la intención de hacer un club de lectura para jóvenes y adolescentes, a mi parecer el grupo más asiduo a la lectura y al que hay que mantener encantado. También tengo ganas de hacer algo sobre cocina, que es otra de mis grandes aficiones. **B.M**



CLUB DE LECTURA EPISTOLAR CORAZÓN CON TINTA CHINA

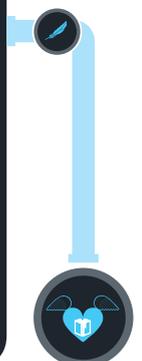
Lugar de reunión:

Sala +18, segundo piso,
Sala Prensa y Referencia,
Biblioteca de Santiago.

Horario: 15:30 a 17:00 horas.

Fechas: Segundo sábado de cada mes.

Contacto: clubesdelectura@bibliotecadesantiago.cl / yvega.sepulveda@gmail.com





EL CASO GALINDO

A casi una década de ser conocido por todos como “Malaimagen”, **Guillermo Galindo** (35), diseñador y dibujante con nueve libros en su historial y el humor gráfico político como punta de lápiz nos cuenta de su presente, obra y qué se siente remover con sus caricaturas.

Andrés Muñoz Alfaro

Joaquín Lavín se cuestiona que no lo quieren nuevamente como alcalde porque quizás sus ideas no son tan geniales, tiene carita triste, sostiene carpetas tituladas con nombres como “Menú por \$2000”, “Botón de Pánico”, “Playa en Santiago”. Está pintado en blanco y negro. Así es una de las viñetas de Malaimagen: simple, directa, graciosa, y con más de 1400 “likes” en redes sociales.

Un fenómeno narrativo y comunicacional que cruza edades, colores y lectores. Ahora está en la terraza de la Biblioteca de Santiago, esa con vista al barrio Matucana adornada de ruidos de micros, olor a sopaipillas y pocos adoquines. No es nuevo por estos lares, ha participado en charlas, exponiendo o en la ya clásica Cumbre de Fanzines.



MALAIMAGEN



“Es la raja este lugar” dice apoyándose en la cornisa, viste con una polera negra de “Punkora”, su banda de punk rock donde oficia de vocalista y guitarrista, obviamente un dibujo suyo es el estampado de la prenda, “como estudié diseño siempre he sido el que hace los afiches, portadas, flayers y todo. Hay que aprovechar de promocionar al grupo también, siempre”, sonrío. Algo tímido al principio, se suelta y como en sus tocatas, sale jugando y de frente, además ya está más relajado pues acaba de enviar su reciente libro a imprenta, perfeccionista como él solo no deja punto, coma y boceto sin revisar una y mil veces. En agosto 2017 cumple una década como Malaimagen: nueve libros, más de doscientos cincuenta mil seguidores digitales y un éxito de ventas titulado “Sin Tolerancia” que lo catapultó en librerías mofándose del fallecido programa de conversación “Tolerancia Cero”. Ilustraciones para las revistas Cañaño, The Clinic, entre otras; el videoclip animado “Todo lo sólido se desvanece en el aire” para Ana Tijoux, una exposición junto al gran Guillo y se puede ver de invitado en cuanto encuentro o evento masivo de ilustración o narrativa gráfica exista. Antes de ser dibujante trabajaba para el retail. Es hora de escuchar su testimonio y expediente.

Nueve años y un noveno libro llamado “Malditos humanos” que difiere de otros trabajos ¿por qué?

Para ser entendido con el tiempo, a diferencia de otros que han sido de una cosa más local y de política chilena contingente, acá las situaciones, contextos y chistes son más atemporales. Está pensado para que los puedan entender lectores de otros países, no es necesario conocer el contexto chileno. Era algo que deseaba trabajar hace tiempo, una obra más de conceptos e ideas.

Si uno ve uno de tus dibujos en la calle reconoce que es un Malaimagen, ¿crees que tu estilo ya está definido o siempre hay búsquedas?

En la casa dibujo de todo, y sí, hay muchas cosas que hago pero no muestro, experimentos, de hecho a veces salen cosas interesantes que uno convierte y luego muestra. Pero otras veces es solo por entretenerse y dibujar, vas probando técnicas, estilos. Ahora estoy tratando de aprender de luz y sombra porque además mi idea siempre es tratar de dibujar un poco mejor. Yo sé que no se me reconoce mucho por mi técnica, pero sin embargo veo los dibujos de cuando partí este proyecto y efectivamente han mejorado, hay una intención, una personalidad propia.

¿Costó llegar a un sello o estilo donde te sintieras “tú” en las viñetas?

Sí, por eso recomiendo ir probando, cuando uno dibuja de inmediato te das cuenta cuando hay influencia de uno u otro autor, o hay una técnica que no te gusta o acomoda. Hay que lograr estar conforme con uno mismo, vas acomodándote a tus guiones, a tus personajes, y en ese avanzar te vas desmarcando de tus influencias. Es algo que se va dando de forma natural, sin pensarlo mucho, en mi caso fue todo un proceso, recuerdo que en un momento reconocí los personajes y me percaté que esto ya estaba funcionando por sí mismo.



Hay una polémica en la política y la gente espera tu viñeta, ¿qué piensas de este fenómeno?

No es una obligación ni una responsabilidad, pero es genial cuando hay noticias que pueden ser muy sabrosas de dibujar. Cuando toman preso a Orpis, la formalización de Golborne o cualquier cosa ligada a Bachelet son temas entretenidos y que motivan hacer viñetas. Es verdad que hay gente que se siente representada con lo que hago y eso me hace sentir muy bien. Yo no dibujo lo que la gente quiere, es mi opinión, punto de vista y cuestionamientos, y si se identifican con eso, con ese discurso o crítica, me alegra mucho. Pero no hago panfleto gráfico, hay ilustradores que lo hacen y lo considero válido, pero para mí es más honesto trabajar desde una visión más personal y no sintiéndose un portavoz. El tema es que los dibujos fueron teniendo una mayor tribuna, pero si no tanta gente los viera, igual lo haría. Es la representación de mi propia opinión, y a veces es compartida y otras no, me ha pasado que he hecho viñetas que me generan reclamos o me dicen “te me caíste” porque la gente tiene expectativas y te ponen en cierto nivel de participación, en una distancia particular. Yo todo lo hago de una manera seria, responsable y lo mejor que puedo, no me puedo hacer cargo de todo.

¿Te sientes un relevo en el humor gráfico político nacional?

Hay una cantidad de autores bien interesantes y se están haciendo trabajos muy buenos en calidad, contenido y presencia, y lo bueno es que esto ha abierto puertas para los que vienen. Creo que es el resultado de un país que tiene una tradición de buenos dibujantes, de humor gráfico político, es una consecuencia “de”, no es un boom, es un re-posicionarse en un espacio que ya estuvo y quizás se apagó. Yo lo veo de otra manera, creo que hay grandes dibujantes que siguen vigentes hasta hoy, como el Hervi, Guillo, con quien he tenido muchas actividades, por lo que no lo siento como un relevo, no creo que sea el nuevo Topaze.

Sí lo encuentro interesante, es un honor que se me ponga en una misma línea de otros referentes que ha tenido este país, ahora, creo que todo tiene su contexto, los formatos son distintos, los tiempos, antes un dibujo salía publicado mucho después, hoy la reflexión debe ser más rápida, es más instantáneo el proceso, que también va diferenciando el humor, antes quizás era más tranquilo, hoy con internet es más de choque y de participación con los lectores. Quizás esa es la diferencia, el medio de difusión.

¿Cómo relacionas tu otra pasión, el punk, en tu trabajo gráfico?

Antes las mantenía bastante separadas, porque en el grupo somos cuatro y en el dibujo soy solo, entonces para no escaparme por los tarros marcaba distancias. Ahora en la medida que me fui metiendo en el dibujo, se empezaron a cruzar, y ahora hay veces que es inevitable que se mezclen o crucen.



HOLA CHICOS ES UNA EDITORIAL ARGENTINA, DISTRIBUIDA POR ZIG-ZAG.

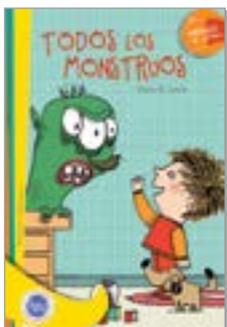
Especializada en el desarrollo de contenidos literarios, pedagógicos y educativos para niños desde los 2 años, padres y docentes. Su catálogo incluye libros de actividades, literatura infantil y juvenil, material de consulta y perfeccionamiento para docentes y directivos de Educación Parvularia y Básica

ABRAZO DE LETRAS: DIVERTIDÍSIMA COLECCIÓN DE NOVELAS CORTAS Y CUENTOS. CUATRO SERIES DE DIFERENTES COLORES PARA LAS DISTINTAS EDADES LECTORAS.

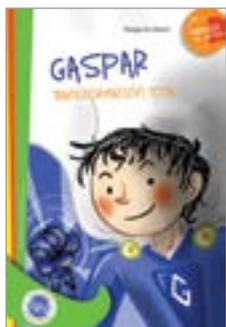
MICROFICCIONES: PARA LEER EN EL RECREO.

LAS AVENTURAS DE FERNÁN: NOVELAS EN CAPÍTULO CORTOS.

PARA DOCENTES



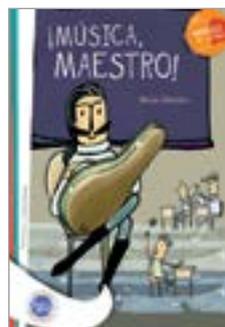
TODOS LOS MONSTRUOS
SERIE AMARILLA



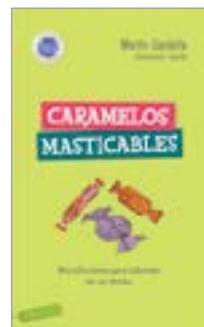
GASPAR. TRANSFORMACIÓN TOTAL
SERIE VERDE



GROTA Y GRUTA. CINCO HERMANAS
SERIE ROJA



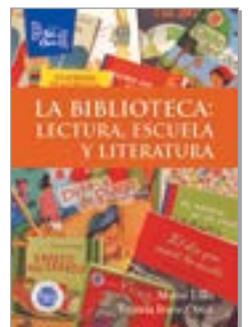
¡MÚSICA, MAESTRO!
SERIE BLANCA



CARAMELOS MASTICABLES



DÍAS DE CAMPAMENTO



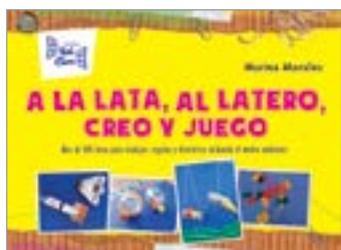
LA BIBLIOTECA: LECTURA, ESCUELA Y LITERATURA

SERIE FICHEROS: IDEAS PARA AMPLIAR LAS POSIBILIDADES DEL JUEGO Y EL TRABAJO EN EL JARDÍN O LA ESCUELA.

SERIE MI CARPETA: HOJAS DE DISTINTOS COLORES Y TRAMAS PARA QUE EL MAESTRO DESPRENDA Y ARME LA CARPETA DE CADA ALUMNO. SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES Y TÉCNICAS ARTÍSTICAS ADECUADAS A LAS SALAS DE 4, DE 3 Y DE 2 AÑOS.



¿JUGAMOS?



A LA LATA, AL LATERO... CREO Y JUEGO



MI CARPETA DE SALA DE 2



MI CARPETA DE SALA DE 3



MI CARPETA DE SALA DE 4

La relación puede ser que la mayor influencia de mis dibujos la he aprendido escuchando música, en vez de leyendo un autor en especial, aprendí de las letras de la Polla Records, Los Prisoneros, porque para mí el punk es el maestro del sarcasmo, el humor negro, la ironía; entonces de estas letras fui aprendiendo una forma de condensar, de dar un mensaje de una manera directa, resumida y eso es lo que hago en las viñetas: tomar una idea e interpretarla al hueso con ironía. Es el mismo lenguaje para hacer dos cosas distintas, una canción o un dibujo.

¿Es necesario estar informado para hacer humor gráfico político?

Absolutamente, para el libro "Boleta y factura" tuve que leer investigaciones porque tenía que saber súper bien de qué trataban el caso Penta, Soquimich, Caval, Cascadas y habían muchos personajes que desconocía, tuve que leer libros de la María Olivia

Un fenómeno narrativo y comunicacional que cruza edades, colores y lectores. Ahora está en la terraza de la Biblioteca de Santiago, esa con vista al barrio Matucana adornada de ruidos de micros, olor a sopaipillas y pocos adoquines.



Monckeberg, darle una base teórica a un libro que era de historietas. Para el "Sin Tolerancia", como no tenía cable, el único programa que encontraba interesante era el "Tolerancia cero", tampoco lo veía siempre, pero si me llamaba la atención, porque nunca he sido de ver programas de farándula, solo las noticias o Los Simpsons. Después que empezó a andar esta viñeta, tuve que ver sagradamente el

programa y entré en una dinámica muy rápida y disciplinada que me sirvió mucho para formarme como guionista, y como era un programa que terminaba tarde, requería una sistematización y detalle. Recuerdo que tenía que anotar todo lo que decían, tipiar rápido, estaba pendiente de la tele y las redes sociales, a veces el programa estaba fome y uno tenía que rearmar el cuento, o al contrario, a veces estaba tan delirante que el desafío era superar eso.

Dentro del mar de injusticias y estupideces que tiene la política, ¿cuáles son los temas que más le gusta dibujar a Malaimagen?

Los que me llaman más la atención, como el aborto, donde los argumentos que existen son de una falta de base científica, de sentido común, de realidad y empatía terrible. Son cosas delirantes, de dónde salió esa gente. Ahí me gusta molestar, para apoyar ciertas causas desde mi humilde tribuna. **B.M.**

Realismo, thriller, fantasy, ciencia ficción y romance...



El sello juvenil de V&R Editoras

Distribuye Zig-Zag - www.zigzag.cl



SANTIAGO Panadero

*Fotografías de Alejandra González Guillén
Investigación Daniel Egaña y Flavia Berger*

Noviembre 2016
Marzo 2017 —

*Un recorrido por el oficio y la
tradición en nuestra ciudad*

Biblioteca Patrimonial Recoleta Dominica

Av. Recoleta #683, Recoleta. 🚶 Estación Cerro Blanco

dibam | DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS
EL PATRIMONIO DE CHILE

S N M Subdirección
Nacional
de Museos



BIBLIOTECA PATRIMONIAL
RECOLETA DOMINICA





Canal “Muchacha ojos de papel”

LAURA MERA



INSPIRADA POR LOS VIDEOS DE UN JOVEN ESPAÑOL QUE HABLABA SOBRE LIBROS EN YOUTUBE, HACE UN POCO MÁS DE DOS AÑOS Y SIN SABER MUCHO DE QUÉ SE TRATABA, LAURA MERA DECIDIÓ LANZARSE Y COMENZAR SU CAMINO COMO BOOKTUBER, CONFIADA EN SU GUSTO POR LA LECTURA.



Hoy los miles de seguidores y seguidoras del canal “Muchacha ojos de papel” la convierten en una de las principales booktubers chilenas y con ello una prescriptora clave para jóvenes en busca de nuevas lecturas. “Lo que más me gusta de booktube es el hecho de que mi opinión pueda influir en lo que otra persona quiera leer y, sobre todo, los amigos de varias partes del mundo que he logrado conocer”.

Entre los libros de los que habla destacan diversas bilogías, trilogías y sagas de literatura juvenil, novela gráfica y también libros infantiles. Cree que es difícil recomendar libros pensando en un público general, pues no todos los libros funcionan de igual manera en cada persona. “Depende de lo que te guste. Si por ejemplo te gustan los videojuegos te recomendaría que leyeras *Infinity Blade* de Brandon

Sanderson o libros de fantasía como *El señor de los anillos*. Si te gustan las películas románticas podría ser un libro de Cecelia Ahern o *Yo antes de ti* de Jojo Moyes”. Sin embargo, al momento de escoger un favorito Laura es clara: Neil Gaiman, escritor y dibujante inglés que según dice “tiene libros para todos los gustos, con él te vas a la segura”. Y es cierto, basta con hojear un poco de *Sandman*, su cómic más conocido, para querer perderse con Morfeo entre las sombras del sueño en búsqueda de los objetos sagrados.

Laura sube dos o tres videos semanales y cree que el gran número de seguidores que han ido captando los booktubers chilenos responden a su profundo gusto por la lectura, “creo que si nos ven es porque sienten que amamos los libros y no tenemos prejuicios al momento de leer.” Cuando le preguntamos por la lectura obligatoria dice tener sentimientos encontrados, pues tuvo la suerte de descubrir gracias a sus profesores libros como *La tregua* de Mario Benedetti y Harry Potter. Sin embargo, también cree que hay profesores que se quedan estancados “no buscan nada nuevo, hacen leer libros que ni ellos recuerdan y van desencantando a los niños de lo lindo de la lectura. Y con el método que tienen para evaluar la lectura de un libro, menos ganas dan de leer”. Le pedimos a Laura que nos ayude con algunos conceptos que manejan

los booktubers en sus videos. Aquí los dejamos, invitándolos a todos y todas a conocer el canal “Muchacha ojos de papel” y sobre todo, a leer sus recomendaciones.

CONCEPTOS DE BOOKTUBERS

Bookhaul: en un bookhaul muestras los libros que has comprado o te han llegado en cierto tiempo, usualmente son mensuales. Aunque no se dice mayor cosa del libro -porque la mayoría aún no los lees- son los videos con más vistas de los canales.

Wrap Up: es el resumen de lecturas. En estos videos, de manera concisa, cuentas de que se trata el libro, pero no es tan detallado como una reseña individual. Usualmente también es por las lecturas del mes.

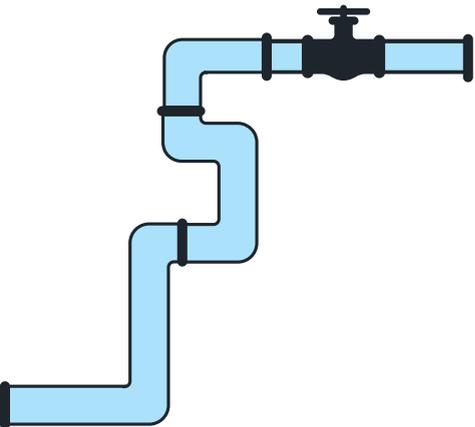
Bookshelf tour: es la grabación de un “recorrido” por tus estanterías, donde vas mostrando como tienes organizado tus libros.

Unboxing: Cuando te llega un paquete con libros que has comprado o te mandaron, te grabas abriéndolo y tu reacción al ver tus nuevos libros (esto lo hacen la mayoría de los youtubers, pero con otras cosas como juegos, maquillaje, etc.).

Booktag: Son algo así como juegos que consisten en relacionar un libro o personaje con algo. Por ejemplo esta el booktag del chocolate, o booktag de Taylor Swift.

La Legua, CUANDO LA POESÍA HABLA MÁS FUERTE

Julia Sánchez Viveros



Situada “a solo una legua” del centro de la ciudad y uno de los asentamientos populares más antiguos de Santiago, la población La Legua ha desarrollado una prolífica trama de organización comunitaria. Quisimos conversar con su Círculo de Escritores para conocer más de su historia y dar a conocer el trabajo creativo de su comunidad.

Es jueves y la ruta de bibliobús nos lleva a la comuna de San Joaquín. El punto de encuentro con la comunidad es el Centro de Salud Arturo Baeza Goñi, donde conversamos y compartimos lecturas con vecinos y vecinas. Muy cerca de allí se abre La Legua, población emblemática de Santiago que comenzó a formarse en los años 30 a partir de las migraciones de familias campesinas y obreros del salitre que escapaban de la crisis del norte. Sus zonas “Vieja”, “Nueva” y “Emergencia” fueron surgiendo con los años y junto a

ella se alzó también una comunidad activa y organizada que hoy se manifiesta en una diversidad de agrupaciones, radios y un canal de televisión. En esta visita, quisimos conocer al Círculo de Escritores de La Legua, quienes hace años son parte importante de la vida legüina. Visitan escuelas, dan charlas y hacen donaciones de libros a las bibliotecas de la población y puede vérselos seguido en su puesto itinerante en las actividades callejeras, compartiendo con la comunidad sus publicaciones y difundiendo sus talleres.

ÁLVARO RICOE, escritor y editor de la comunidad.

Corría el año 2006 cuando Álvaro Ricoe junto a otros escritores decidieron reunirse para difundir sus creaciones e incentivar la lectura y escritura en la comunidad. Asiduo participante de las actividades culturales y literarias de La Legua, Álvaro ha lanzado libros tanto en la sede como en ferias y ha sido parte de la creación y puesta en marcha de la primera radioemisora de la población y el canal de televisión local. "Desde el 2000 empecé a involucrarme fuertemente en el tejido sociocultural de la población, conocí gente con ideas e inquietudes afines y empecé a participar en reuniones y actividades. Una de las primeras que recuerdo fue una toma cultural que organizó la Red OO.SS de La Legua, luego vinieron publicaciones colectivas en las que fui incluido, lo que terminó por motivarme a publicar mis propios libros". En el año 2007, Álvaro obtuvo la beca de creación del Fondo del Libro para realizar su libro *Cuentos de La Legua*, lo que significó una gran posibilidad de difusión para su trabajo y el del Círculo de Escritores.

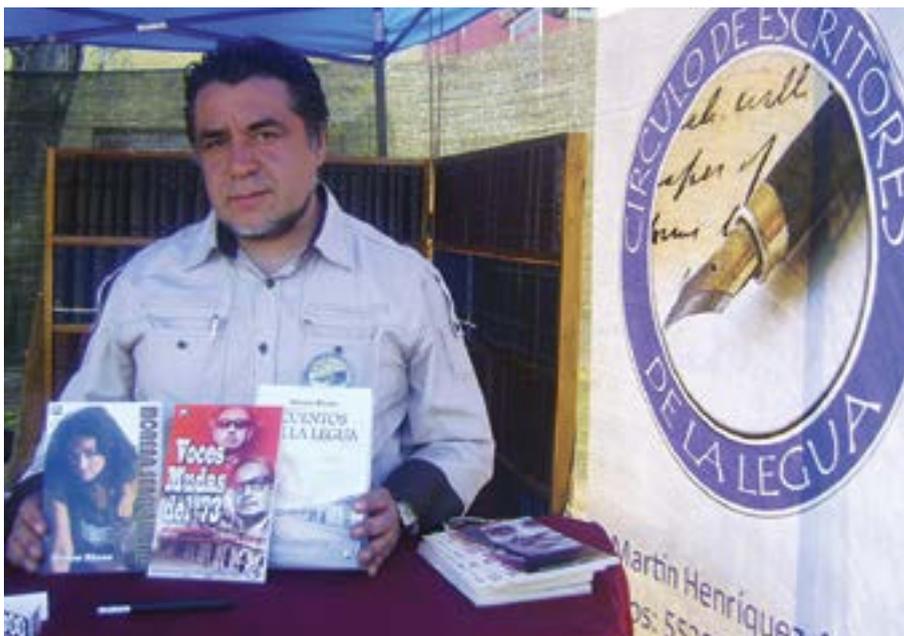
Cuando le preguntamos qué significa La Legua para él, Álvaro se expresa con claridad: "significa varias cosas, muchas de ellas tienen que ver con la identidad. El lugar donde creces y te formas como persona por lo general te va permeando y de alguna manera eso hace que tácitamente vaya dejando un sello en todo lo que haces. Nacer, crecer y vivir en La Legua hace que en ti haya parte de resentimiento social, disentimientos morales, discrepancia con lo establecido y un largo etcétera que refleja una mirada contraria a la que se entiende por oficial. Creces viendo destrozarse a diario los preceptos que en el colegio te enseñan como correctos, el mundo que te toca palpar es distinto al que aparece en los manuales de urbanidad. Dentro de la población hay gente muy buena pero no tienen

el control, eso las invisibiliza, lo que contribuye a potenciar el estigma que caracteriza a las poblaciones marginadas".

La construcción paulatina y fuerte de una resistencia es lo que han buscado desarrollar desde el Círculo de Escritores de La Legua, el que, según dicen, hoy goza de muy buena salud gracias a la incorporación de nuevas y proactivas personas que permiten proyectar el trabajo. "Al comienzo fue más difícil, como todo sueño que se materializa hay que luchar para no desfallecer al poco caminar, porque tienes todo en contra (...) Hoy miro el camino recorrido y me llena de orgullo observar que una idea que partió como una quijotada ya es autónoma

NACER, CRECER Y VIVIR
EN LA LEGUA HACE
QUE EN TI HAYA PARTE
DE RESENTIMIENTO
SOCIAL, DISENTIMIENTOS
MORALES, DISCREPANCIA
CON LO ESTABLECIDO Y
UN LARGO ETCÉTERA QUE
REFLEJA UNA MIRADA
CONTRARIA A LA QUE SE
ENTIENDE POR OFICIAL.

y traza caminos propios". Álvaro nos cuenta también del gratificante trabajo que han hecho con niños y jóvenes. Con cada nueva publicación el Círculo sale a repartir sus libros por los colegios de la comuna, algunos de ellos los han integrado en sus planes de lectura. "Es muy motivante que toquen a la puerta, y sea un niño al que le dieron como tarea entrevistar al autor del libro que está leyendo en el colegio. Si esto se pudiera replicar en todos los lugares se propiciaría un encuentro cercano entre el escritor y el niño lector, pueden fortalecerse los lazos y una inquietud que de no ser por esto, hubiese sido solo pasajera". Además, la organización consiguió financiamiento para publicar un libro de cuentos infantiles escrito por niños y niñas que cada miembro del Círculo apadrinó. Así nació *Alegres letras rebeldes*, que fue lanzado en un desbordado Teatro Municipal de San Joaquín. Motivado por dar un espacio a la creación de toda la comunidad Álvaro creó *Artegrama*, editorial popular que además de obras de los miembros del Círculo de Escritores ofrece editar a vecinos, vecinas y todos los que quieran difundir sus creaciones. "Publicar es la premisa, si es un autor que da los primeros pasos ¡tanto mejor!".



El trabajo diario en la población es un desafío constante y la apatía es el principal obstáculo nos dice Álvaro. “Crecimos en un mundo donde se nos enseñó que leer era tedioso. Hoy se lee poco y mal, difícilmente un niño de La Legua tome un libro por propia voluntad. En las casas de la mayoría no existe una biblioteca, los niños no ven a sus padres o a los mayores leyendo, la lectura es asociada a un castigo más que a un placer, el terreno es árido para sembrar con esperanzas. El desafío pasa por hacerles parte. Hay que revertir esa animadversión que los pobladores le tienen a los libros, es una batalla desgastante, pero que no daremos nunca por perdida”. Álvaro destaca el trabajo de la comunidad que se ha quedado en La Legua y diariamente lucha por mejorar el entorno de un espacio en donde las diferencias son visibles. “La brecha es enorme y no se ven en el horizonte asomos de que vaya a terminar, pero asumimos una misión intrínseca cuando decidimos dar la pelea desde adentro. Los delincuentes tienen más portadas, pero también estamos nosotros, porfiadamente, también somos La Legua”.

“DON TELLO”, el último romántico legüino.

Con estas abiertas y decidoras palabras Alvaro nos despide y nos invita a continuar en el trabajo. Sin embargo, el recorrido por el Círculo de Escritores aún no finaliza, tomamos nuevo rumbo y vamos en búsqueda de don José Guzmán, “don Tello” como cariñosamente lo llaman en La Legua. Llegamos a su hogar y apenas se asoma al umbral de la puerta sentimos su acogida. Nos cuenta que hace poco fue nombrado Patrimonio Vivo de La Legua por su vasta experiencia como comunicador popular en distintos medios comunales, su trabajo comunitario con las poblaciones de La Legua Emergencia y la formación de uno de los equipos de fútbol infantil más emblemáticos de la población.

Don Tello es, además, uno de los más prolíficos autores del Círculo de Escritores. A sus 84 años ha publicado siete libros que se agotan rápidamente en la comunidad, claro, todos quieren tener un libro autografiado por este verdadero personaje que bien ganado se tiene el cariño de su gente. Sus libros, escritos con referencias a las voces e historias de vecinos y vecinas, hablan con fidelidad de la realidad. “Escribo de lo que veo con estos ojos, don Edmundo Herrera quien fue mi profesor me decía, escriba

lo vivido, lo visto y lo escuchado, pero siempre con una cuota de fantasía y picardía, y así lo he hecho siempre”. Y también así lo hizo con su propia historia, la que comparte en su libro autobiográfico *Quién soy*. Aquí y ahora se autodefine y nos cuenta “a mis 84 años tengo tres pasiones, las mujeres, el tango y el fútbol. Soy el último romántico legüino”. Un romántico sin duda, durante cincuenta años compartió la vida con su amada y recordada esposa, su amor hacia ella se refleja en los numerosos escritos que le ha dedicado y en las fotos y recuerdos que nos muestra con cariño mientras avanzamos en la conversación.

De su segunda pasión nos habla con nostalgia. Recuerda a Julio Sosa cantando en la radio que escuchaba su madre y agradece haber tenido la oportunidad de haber dedicado varios años de su vida al programa radial “El rincón del tango” de Radio La Ventana y Radio Tierra. El fútbol, su tercera pasión, también tiene su historia. En el '44 fue parte de la formación de “Los cañoneros de San Javier”, estuvo 5 años en la dirección del equipo. Emocionado nos cuenta “les ganamos a dos equipos emblemáticos ‘El bata’ de Peñaflores y al ‘Reina Isabel’ de Puente Alto que era uno de los campeones barriales en esos tiempos. Sentía un cariño inmenso por esos niños y jóvenes, veía en ellos el futuro de mi Legua.

“...ESCRIBA LO VIVIDO, LO VISTO Y LO ESCUCHADO, PERO SIEMPRE CON UNA CUOTA DE FANTASÍA Y PICARDÍA, Y ASÍ LO HE HECHO SIEMPRE”.





MATUCANA UNIVERSAL

PABLO MARDONES PEÑALOZA



La década de los 80 es sin duda significativa a nivel mundial, quizás por “el desarrollo” de las industrias culturales y la masificación de los vehículos de cultura en forma de música, casetes, vinilos, películas, vhs, libros, revistas, etc. Chile no es la excepción y a principios de la década se conforma una prolífera escena musical punk y metal, y también una serie de revistas auto gestionadas de cómic, música, arte y literatura.

Por suerte, para quienes no vivimos en primera línea una experiencia ya pasada, existe algún registro, recuerdo o testimonio que nos permite descubrir y valorar las obras de quienes se atrevieron antes que nosotros, especialmente cuando se hace en un ambiente donde casi todo está en oposición a tus ideales. Y es que hablar de expresión cultural en Chile durante la dictadura militar es hablar de un apagón a nivel de producción artística, pero también de heroísmo y resistencia; del surgimiento de la contracultura y de la valentía de publicar medios alternativos en un país donde se imponía férreamente una cultura que buscaba aparentar que todo iba bien, cuando en realidad muchas cosas no estaban para nada bien. Tras el allanamiento de la Editorial Quimantú por los militares y su posterior venta y remate, el panorama para la edición en Chile durante 1973 y 1980 era bastante precario, muchas publicaciones eran censuradas y muchos autores estaban vetados, aunque circulaban clandestinamente boletines que denunciaban las graves violaciones a los derechos humanos que ejercía el régimen. Para la mayoría de la población solo eran accesibles revistas de historietas o cómics de superhéroes norteamericanos, muchas de ellas importadas de México. A medida a medida que avanzaban los primeros años de dictadura desaparecían emblemáticos exponentes de la época dorada del Cómic Chileno como Barrabases, Mampato y Dr. Mortis, años más tarde aparecerían los primeros atisbos de rebelión en papel. Dentro del auge de la prensa de oposición al régimen militar surgen las revistas APSI, La Bicicleta y la clásica Fortín Mapocho, entre otras. De ellas destaca La Bicicleta, dirigida por Eduardo Yentzen, que tenía un enfoque de contenidos orientados a la disolución cultural y en cuyas páginas debuta un icónico personaje: "Súper Cifuentes, el justiciero" de Hervi, quien se convertiría el gran símbolo de la oleada del cómic e ilustración que estaría por venir durante los años 80.

MUNDO SUBTERRÁNEO

La década de los 80 es sin duda significativa a nivel mundial, quizás por las temáticas de las industrias culturales y la masificación de los vehículos de cultura en forma de música, casetes, vinilos, películas, vhs, libros, revistas, etc. Obras masificadas que no podían llegar a todos los países debido al orden establecido y la polarización política producto de la Guerra Fría. Sin embargo, comenzó a gestarse de manera subterránea una subcultura por medio del intercambio de cartas, grabaciones y autogestión: el underground se inicia como una alternativa a lo establecido y políticamente correcto; es el deseo de una generación ansiosa de rebelarse. Chile no es la excepción y desde principios de la década se conforma una prolifera escena musical punk y metal, y también una serie de revistas auto gestionadas de cómic, música, arte y literatura, entre estas últimas destacan Tiro y Retiro, Beso Negro, Enola Gay, además de varias revistas de metal y música alternativa. La gran variedad de fanzines y revistas autogestionadas que van surgiendo a medida que crece el movimiento subterráneo será lo que años más tarde permitirá la aparición de publicaciones de mejor calidad de impresión, se trata de las revistas Matucana, en 1984 y Ácido y Trauko en 1988. Chile comienza a abrir los ojos al mundo.

AUGE, CAÍDA Y LEGADO DE MATUCANA

La revista Matucana fue concebida por Jordi Lloret y Alfonso Godoy, este último había estado colaborando en la revista Bichos de Barcelona, lugar donde pudo imbuirse de toda la corriente cultural de la post dictadura franquista. En la renovada sociedad española destacan las revistas de cómics como Zero y surge, a nivel mundial, el cómic o dirty comics, término referido a obras ilustradas

de contenido erótico, violento, sexual o de crítica social. Sin duda, algo de lo cual los jóvenes de la sociedad chilena estaban deseosos de conocer. La propuesta creativa de Lloret y Godoy se inspira en el activo centro de resistencia cultural "Garage Internacional" ubicado en calle Matucana 19 administrado por el mismo Lloret. Esto los lleva a relacionarse con una serie de artistas de diversas disciplinas y que plasman en las páginas de la revista obras de Bororo y Maca Infante; fotografías de Kena Lorenzini y Claudio Bertoni; escritos de Marcelo Mayorga y Ramón Díaz Eterovic; poesía de Enrique Lihn; y la presencia de grandes dibujantes e ilustradores chilenos como Clamton, Karto, Yo-Yo, Lautaro Parra y Felva, junto a destacados autores internacionales. Sin duda, una antesala de lo que consagraría a la historieta nacional en la revista Trauko.



**LA APARICIÓN
DE LA PRIMERA
PUBLICACIÓN
DE LA REVISTA
matucana,
FUE EL AÑO**

1984

La revista se editaba de manera profesional y por tan solo \$500 pesos se distribuía de manera periódica. Entre sus contenidos regulares destacan la sección "Literatura" y personajes como "El Conde de Matucana" creado por Ricardo Fuentealba, además de las divertidas y surrealistas editoriales de cada uno de sus números. La primera etapa de la revista sacó 4 números y la segunda etapa, centrada en el cómic y la ilustración, alcanzó a publicar 6 números.

Finalmente, con el inicio de la década de los 90 y el retorno a la democracia, el inicio de la

transición en Chile no resulta beneficioso para las publicaciones de este tipo, ya que el cambio de paradigma sociocultural influye en una sociedad que ya puede elegir abiertamente sobre su consumo cultural. Así, cuando ya no se tiene claridad contra qué luchar se vacían las trincheras y se acaba la revista Matucana, la que tan solo unos años después volvería a ser reivindicada por muchos dibujantes y establecería el nuevo apogeo del Fanzine Chileno que hoy conforma toda una escena, pero claramente esa es materia para un próximo capítulo de la historia de la Historieta Chilena. **BM**

"...se vacían las trincheras y se acaba la revista Matucana, la que tan solo unos años después volvería a ser reivindicada por muchos dibujantes y establecería el nuevo apogeo del Fanzine Chileno..."



FUENTES

Pérez S., Omar. *Breve historia del cómic en Chile: Dibujantes, revistas y personajes*. Editorial Universidad Bolivariana. Santiago, 2007. 131 p.

Reyes G. Carlos; Plaza, Vicente. *Monos Serios: Una reunión de historietas chilenas actuales. Publicación especial de la revista de cine*. Facultad de Artes Universidad de Chile. Santiago, 2008. 213 p.

Toro C.; Jorge. "El Fanzine en la historia de Chile". Investigación y exposición disponible en el libro *¡Hey, hagamos fanzines!* de Nicolás Cuevas "Asertijo". Santiago, 2015.

Centro Cultural La Moneda: Colecciones digitales CEDOC Artes Visuales. [En línea]. Disponible en: <http://www.ccplm.cl/sitio/22702/>

Memoria Chilena: El cómic en Chile – Revistas. [En línea]. Disponible en: <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-92934.html>

Treinta años de cómics chilenos. Desde Pinochet hasta hoy. [En línea]. Disponible en: <http://www.omarperezsantiago.galeon.com/aficiones830427.html>

TODO TERRENO Andrés Muñoz Alfaro

LA ASOCIACIÓN CREA Y LA BIBLIOTECA DE SANTIAGO ESTÁN EN UNA RELACIÓN, Y LA INCLUSIÓN ES EL OBJETIVO Y FRUTO DE ESTA COMUNIÓN QUE YA CUMPLE UN AÑO DE EXPOSICIONES, TALLERES Y OBRAS DE TEATRO PARA PERSONAS SORDAS, CIEGAS Y EN SITUACIÓN DE DISCAPACIDAD. **KAREN SHUMACHER**, PRESIDENTA DE CREA, CONOCE EN DETALLE ESTE TRABAJO Y ROMANCE, Y ALZA LA VOZ, CLARA, FUERTE Y EN LENGUA DE SEÑAS.

Es 15 de mayo de 2015, el último día del Primer Encuentro de Inclusión para Personas en Situación de Discapacidad en el Campo de la Cultura y las Artes "INCLUYE". El auditorio principal del Centro Cultural GAM está repleto. En el escenario, Karen Shumacher, cabeza parte rapada y parte melena que se agita de lado a lado, expone con prestancia, viva y resuelta. Junto a ella una persona sorda interpreta en lengua de señas cada palabra, idea y concepto que detalla. Cierra presentando la mirada que su asociación tiene de las prácticas inclusivas artísticas planteando que CreA denomina

a las personas con discapacidad como "epicapaces", eliminando el "dis" de su vocabulario. "Nosotros consideramos que ellas y ellos son personas con *mayores capacidades para*. Nos enseñan muchas más cosas, más formas de afrontar la cotidianidad, que parecen hasta surrealistas. Nosotros no pensamos que una persona tiene menos capacidad para algo, sino que tiene una increíble capacidad para otras cosas, para comunicarse de forma alternativa, para percibir de forma alternativa" sentencia. Saca aplausos y varios del público se acercan a conversar con ella y su equipo. Marcela Valdés Rodríguez, Directora de la Biblioteca de Santiago, es una de las entusiastas, se presenta y antes de un "Hola, ¿Cómo estás?" dispara con la pregunta "¿Tienen algún espacio para exhibir sus exposiciones? Yo les doy uno". Intercambian tarjetas, se dan la mano. Seis meses después, un 19 de noviembre, ambas mujeres inauguran en la sala Espacio Zócalo de Matucana 151 la primera





exposición inclusiva de la Biblioteca de Santiago "Marca la diferencia". Comienza la alianza.

Schumacher es todo un personaje, de esos que gustan y motivan, una suerte de gestora punk que no se cansa y gesticula hasta los suspiros, de vozarrón y talla rápida, que no se achica y entra en cualquier lugar siendo ella, mostrando su proyecto y misión, ese que es todo terreno para todas y todos. Y con un espíritu y corazón que representa a las personas que son parte de CreA desde sus inicios por allá por el 2009, cuando partieron en Sala de Artes CDA armando el primer espacio inclusivo cuyas actividades, todas, eran para personas sordas y ciegas. Hoy por hoy son más de 30 las y los que son parte de esta asociación, de todas las disciplinas y oficios (abogados, arquitectos, ingenieros, artistas, etc.) con el único fin de acercar el arte a lo cotidiano, con énfasis en las epicapacidades sensoriales. En la institución Dibam han formado líneas de acción y trabajo con su personal, realizando talleres de lengua de

señas para los funcionarios y público general, la muestra de la obra de teatro inclusiva "Perros Huachos" y diez exposiciones de artes visuales y sensoriales a la fecha. En estos momentos Karen está desmontando "Nano Q", la última muestra, toma unos cuadros con relieve y formas extravagantes, se sienta un rato, sonrío, tiene un momento para conversar.

¿Cómo entraste en la tarea del arte inclusivo?

No hay una razón puntual, no tenía a un ser querido o cercano con discapacidad, recuerdo que empecé a hacer clases en una escuela donde había niños infractores de ley, adultos y personas sordas, y ahí conocí el universo sordo y aprendí lengua de señas, me abrió todo un mundo, me cambió la forma de ver y vivir.

¿Qué es lo nuevo que se viene de la alianza entre CreA y la Biblioteca?

Por ahora hemos convocado a los artistas que son parte de la asociación, pero próximamente queremos hacerlo a través de una

convocatoria, abriéndonos al exterior, donde los últimos cinco meses sean exposiciones de artistas que propongan proyectos en al menos un 50% inclusivos. Eso va a ser un cambio de paradigma significativo para ambas instituciones.

¿Cómo es el proceso de armar un proyecto y sus etapas, hay una curatoría o selección?

No, aquí nos mezclamos todos con todos, lo más revuelto posible, hay muchos artistas sordos que han estudiado arte y que por muchas razones ligadas a su situación, a nosotros, al entorno, no pueden ejercer, practicar, exhibir o hacer visitas y guías. Y las iniciativas que realizamos contemplan la participación de un profesional con discapacidad a lo largo de todo el proyecto, que se inserta en este equipo de trabajo que montará una exposición y sus etapas.

¿Cuáles son las áreas o ejes de CreA?

Están las exposiciones de artes visuales, los talleres, el trabajo y desarrollo de tecnología inclusiva;

este último grupo tiene que ver con el desarrollo de herramientas inclusivas para la percepción de las artes, hacen por ejemplo un dispositivo para la lectura instantánea, donde puedes leer y al mismo tiempo te audio-leen, también algo de la percepción de la música para las personas sordas que vaya más allá del ritmo e interpretación de señas, sino que incorpora la noción de melodía. Tenemos el área de teatro inclusivo, donde nos asociamos con la compañía Oh Válgame Dios Nicanor y atravesamos su orgánica e incorporamos personas sordas, ahora van a implementar la Cantata de Santa María. Finalmente hay un eje de música, porque como nuestra intención es la transversalidad en el acceso a las artes, unimos fuerzas con el Centro Cultural Creando Integración, que trabaja con niños con espectro trastorno autista, diseñando herramientas a través del uso de la lengua de señas para la dirección e improvisación musical.

¿Qué es la inclusión para ti?

Tiene dos juegos, uno tiene que ver con la implementación de espacios y herramientas para el acceso en igualdad de condición a los bienes y servicios culturales; y el otro, el de

CreA, es una forma de comprender la realidad, donde se buscan los mecanismos para que todas las personas puedan participar y todos aquellos que estamos conscientes de esta necesidad de participación equitativa nos acoplemos y entendamos. Lo que caracteriza a esta agrupación es que hay una conciencia ética de ser y de ser en colectividad. Hay una conciencia política, los artistas que están vinculados producen desde la crítica y política del quehacer inclusivo.

¿Qué piensas de la alianza entre la Biblioteca de Santiago y CreA?

Creo que este es un espacio inédito a nivel nacional, que sea un lugar de acceso público con toda esta mirada de decantar en acciones completas la mirada inclusiva, desde capacitar, de recepcionar instancias, formando un vínculo que es sobre todo de bondad, de respeto y voluntad, es maravilloso. Aquí no se requiere de burocracia, la misión está por sobre todo, lo que importa es el quehacer, y eso se ve en todas las personas que trabajan en esta biblioteca, nunca había trabajado con un equipo humano que estuviera tan complementado con el espacio en el que habita.

¿Falta mucho para que Chile sea un país cultural e inclusivo?

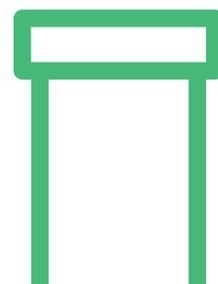
Hace seis años era una lucha convencer un espacio, hoy en día todos los espacios tienen aunque sea una experiencia con la inclusión y eso les da la libertad de escoger si continuar en eso o no. Ahora viene una ley de cuotas de trabajo y la fiscalización y penalización del no cumplimiento de los acuerdos internacionales, donde se ratifican los derechos de las personas en situación de discapacidad en trabajo, salud, educación, ocio, esparcimiento e información en igualdad de condiciones para todas y todos. Hay un avance, tenemos dos espacios, la Biblioteca de Santiago y el Museo de Artes Visuales, que tienen permanentemente actividades inclusivas que consideran el diseño universal al menos una actividad importante de su programación. Falta mucho, sí, tenemos 200 espacios culturales y hay 198 que no están considerando el diseño universal en sus herramientas, entonces la idea es enseñarle a estos espacios a poder recibir a un público diverso, desde capacitación hasta construcción de herramientas e implementación. **B.M**



CreA nace el año

2009

como primer espacio inclusivo cuyas actividades, todas, eran para personas sordas y ciegas.





COMITÉ DE SELECCIÓN DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, BIBLIOTECA DE SANTIAGO

El Comité de Selección de Literatura Infantil y Juvenil "aleer", desarrollado por la Biblioteca de Santiago es una instancia de reflexión y trabajo multidisciplinario que busca ser un referente de recomendación de literatura infantil y juvenil para padres, madres, bibliotecarias/os, educadores/as y mediadores/as de lectura en general y también una guía para el desarrollo de colecciones de bibliotecas públicas y escolares.

EXCELENTES:



EN EL ZOOLOGICO

/ **Autora:** Suzy Lee / **Editorial:** FCE / **Año:** 2015 / **ISBN:** 978-607-16-2541-0 / **Desde los 6 años.**

Maravilloso libro álbum de la destacada autora coreana Suzy Lee que mediante pocas palabras y un relato sencillo a primera vista, va dejando en el lector una serie de preguntas, reflexiones y emociones. Gracias a la gran capacidad narrativa de las técnicas de ilustración de Lee, una simple visita al gris y opaco zoológico se convierte en un viaje mágico a los ojos de una niña, quien guiada por un colorido pavo real accede a una otredad en donde los animales habitan libres y regocijantes. Un libro excelente para abrir el diálogo y realizar múltiples lecturas.

+UNIVERSO: Ciencia & Ficción

/ **Autora:** María Teresa Ruiz - Margarita Schultz / **Ilustración:** Daniel Blanco Pantoja / **Editorial:** Confín Ediciones / **Año:** 2015 / **ISBN:** 978-956-8995-14-0 / **Desde los 9 años.**



El Universo y sus enigmas, nuestra presencia en él y todo lo que no alcanza a percibir nuestra mirada pero que intentamos comprender es el tema principal de este libro que armoniza y entrelaza recursos gráficos y textuales muy atractivos. Los contenidos son tratados de tres formas: a través de la historia de Elisa y sus amigos, jóvenes que cursan la educación media y que van narrando su experiencia con el tema; Cuca, una astrónoma que entrega datos curiosos a través de una sección tipo "diario de vida", al final de cada capítulo; y datos curiosos y estadísticas desde la sección "sabías que", que se complementa con fotografías a full color. Además, tiene un índice QR fenomenal que permite ampliar la experiencia a través de videos en la web. Así puedes conocer desde una gran fábrica de cometas hasta una colisión planetaria. ¡Alucinante!

EL RABANITO QUE VOLVIÓ

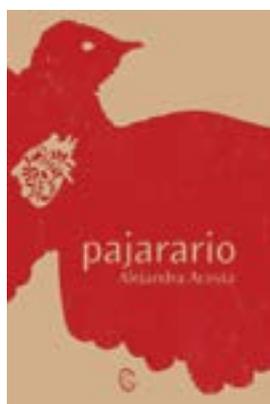
/ **Autor:** Anónimo chino / **Ilustradora:** Marta Carrasco / **Editorial:** Amanuta / **Año:** 2013 / **ISBN:** 978-956-8209-94-0 / **Desde los 3 años.**

No es de extrañar encontrar a este cuento un deleite infantil. Sutil y amoroso, logra llegar a todas las edades. El rabanito que volvió es una historia tradicional China que trata de la generosidad entre amigos en tiempos difíciles. El conejo, en el frío y nevado invierno, encuentra comida que comparte con su amiga cervatilla, que a la vez comparte con el oso, que a la vez comparte con...y así transcurre la historia que cierra en un círculo: cuando el rabanito llega de vuelta a manos del conejo. Disfrutable a cualquier edad, sobre todo los más pequeños del hogar ya que es de lectura sencilla y viene acompañada de unas tiernas ilustraciones hechas por Marta Carrasco, connotada artista, ilustradora y escritora chilena.

PAJARARIO

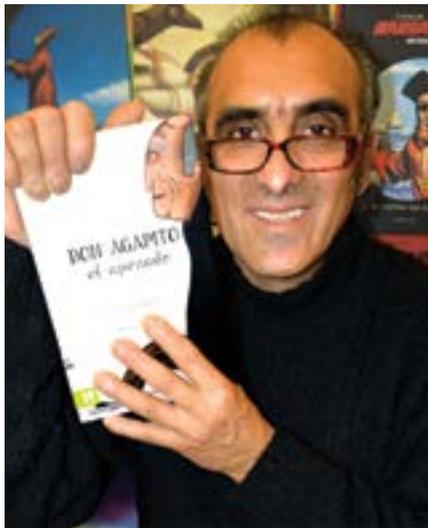
/ **Autora:** Alejandra Acosta / **Editorial:** Quilombo ediciones / **Año:** 2014 / **ISBN:** 978-956-8836-20-7 / **Desde los 12 años.**

"Pajarario" es una especial y bella propuesta de lectura que trasciende las líneas lógicas de la lectura y traslada el significado a un espacio intermedio que se construye, página a página, junto al lector. Mediante su asombrosa capacidad de jugar con símbolos y objetos, y maravillosas ilustraciones de aves nacionales, el delicado libro de Alejandra Acosta invita a construir sentidos, interpretar y reinterpretar. Un libro para mirar sin parar.





Sindicato de lectores



HUMBERTO COBO /

Hace más de un año que viene a la biblioteca, llegó por casualidad, para conocerla y se vio atraído por sus libros y actividades. “Me gusta leer literatura, lo que está pasando en el país, sobre los estudiantes, hay muchos libros que estoy viendo. También me interesan los libros de la II Guerra mundial y de política. Vengo de martes a viernes, a pasar la tarde. Me paseo, observo las exposiciones. Me gustan la sala +18 y la de literatura. También veo películas, hace poco vi la de Edith Piaf, muy interesante”. Agradecido de la amabilidad de las personas que trabajan y visitan el espacio, para don Humberto la biblioteca se ha convertido en un espacio muy importante “es muy significativa para mí, me distrae la mente. Me siento muy bien cuando vengo”.



Don Agapito el apenado. Joel Rosell, Alonso Fernández. Kalandraka, 2008.

JAVIERA CORTÉS MEJÍAS /

Proveniente de Arica, llegó a Santiago a sus 13 años y desde hace 2 visita la sala juvenil: “Vengo hace rato, a ver a ‘los tíos’, a pasarla bien, a conectarme. Conocí la biblioteca por mis amigos, ahora este es mi centro. Me gusta leer los libros con los que te imaginas todo y vas siguiendo la historia, como *Las Crónicas de Narnia* y *Crepúsculo*. Me identifico con Papelucho porque yo soy como él, me gusta experimentar, vivir historias y soy creativa”.



Papelucho. Marcela Paz.



LINA VARGAS /

A sus 85 y jubilada tras muchos años de trabajo en la administración pública, Lina ha visitado la biblioteca desde sus inicios, y ha creado una estrecha relación con sus funcionarios. Cuenta que su acercamiento y encanto con la lectura comenzó a temprana edad, motivada por su padre quien cada semana la instaba a leer “Don Fausto”. Desde ahí se desató una pasión por la lectura que trajo consigo también a invaluables amigos, a quienes ha conocido en los clubes de lectura. Durante su juventud militó en partidos de izquierda, experiencia que formó su mirada política y generó interés por libros que narran episodios complejos de la historia política latinoamericana. “Sentí el peso de la dictadura sobre mí” dice y recuerda que leyó de manera clandestina *Pantaleón y las visitadoras* de Mario Vargas Llosa, autor que cuestiona pero reconoce porque “no ha perdido la magia en su lírica”. Para Lina la lectura es su compañera de vida y sueños a la que acude cada noche antes de dormir.



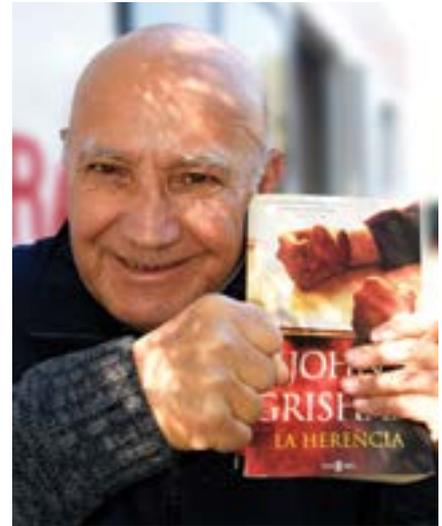
Cinco esquinas. Mario Vargas Llosa. Alfaguara, 2016.

EDUARDO JOSÉ SALAS CAMPOS /

Tiene 77 años, se declara felizmente soltero, trabajó durante varios años en la Fuerza Aérea como mecánico de avión, después durante 17 años se dedicó a montar diversas exposiciones en el MAC, recuerda especialmente una de Cézanne y Miró. Después las labores lo llevaron a trabajar en una AFP y finalmente en una distribuidora de gas. Es usuario desde los inicios del Bibliobús. "Valoro mucho el servicio y que se traslade a zonas periféricas donde estos espacios son muy valorados por la comunidad". Sus inclinaciones lectoras pasan por la historia de Latinoamérica y los pueblos indígenas, le gustan también las novelas de suspenso y policíacas. En sus manos *La herencia* de John Grisham.



La herencia. John Grisham. Plaza y Janés, 2014.

**PATRICIA JARA /**

Llegó a la Biblioteca el 2010 porque un primo la entusiasmó. "Al principio venía de `turista`, a observar, porque no me gustaba leer, no estaba ni ahí. Ahora me gusta leer literatura liviana, que me saque de la rutina y las cosas feas de la realidad, algo que me haga el día más ameno". Ha participado en cursos, como el taller de japonés, y hace varios años, junto a personas que se han convertido en sus amigas y amigos, pertenece al club literario Leyendo con Pabla. "Pabla era una mujer genial, de una energía especial, muy bonita" recuerda. Patricia es fanática de la literatura romántica, "he leído todo de Jane Austen, esa literatura me gusta, sobre todo *Orgullo y prejuicio*. También me llamó mucho la atención *El tiempo entre costuras* que habla de la época de Franco, muestra las locuras que se hacen por amor y la fuerza para reinventarse".



Sentido y sensibilidad. Jane Austen. Bibliok, 2015.

CRISTINA ATENAS /

Tiene 18 años y comenzó a visitar la sala juvenil a los 13 en busca de lecturas complementarias y de un espacio para hacer sus tareas. Con el tiempo fue conociendo nuevos temas y se declara fanática de los libros de aventuras y fantasía. Ahora viene acompañada de Ian (el niño que espera) y Allison, su hija de 3 años, quien desde sus 2 meses visita la guaguatca y la sala infantil. "En la biblioteca hice varias amistades. Ahora vengo con mi hija a la sala infantil porque es bueno para ella, además `los tíos` nos apoyan y puedo usar los computadores para hacer los trabajos. Me gusta leer libros de aventura y soy fanática de Harry Potter, leí todos los libros y he visto todas las películas".



Harry Potter y la piedra filosofal. J.K. Rowling. Salamandra, 2014.





LUISA LABARCA /

Luisa Labarca viene a la Biblioteca desde hace más de seis años, “siempre me ha gustado leer y como no podía gastar en libros porque tengo muchos hijos, comencé a ir a Bibliometro y luego me vine a la biblioteca a buscar otros libros”. Le gusta la novela histórica y siempre está abierta a conocer nuevos autores. “Me gustan esos libros bien grandes de autores como Ken Follet, Bárbara Wood, Sarah Lark y, sobre todo, Noah Gordon que cuenta historias de médicos. Me los he leído todos. De repente me llevo unos que creo no haber leído, y cuando los empiezo me doy cuenta que ya los leí. También me encantó *Tengo miedo torero* de Lemebel, abrió mis sentidos y me permitió entender a los homosexuales, a aceptar”.



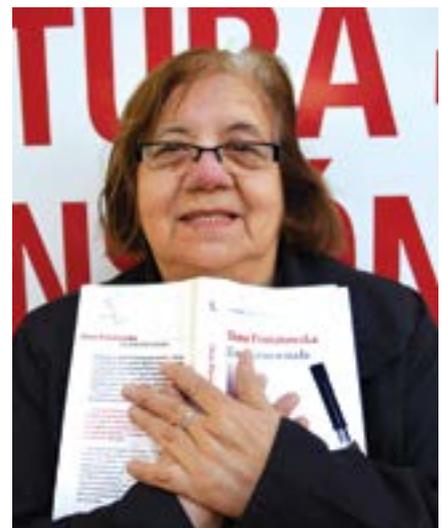
La caída de los gigantes. Ken Follet. Plaza y Janés, 2014.

GLADYS VENEGAS /

Gladys se crió en un convento y desde esos tiempos ya le gustaba leer, “nos conseguíamos a duras penas las revistas y las novelas rosas, nos escondíamos junto a mis compañeras en las habitaciones y leíamos en grupo por las noches”. Fue auxiliar de párvulos y durante mucho tiempo vivió en Maipú y Santiago Centro y hace ya varios años vive en la comuna de La Granja. “Me gustan las novelas que me llevan a viajar por distintos países y me ayudan a enterarme de otras culturas. Mi segunda opción son las biografías, sobre todo de mujeres emblemáticas”. La llegada del Bibliobús fue un “tremendo regalo” nos cuenta Gladys, “me permitió acceder de forma libre y cercana a la literatura”. Una de las lecturas que seleccionó Gladys en nuestra visita fue *El universo o nada* de Elena Poniatowska, libro donde la autora mexicana relata la apasionante vida de su marido, astrónomo, revolucionario e impulsor de la educación entre los más jóvenes.



El universo o nada. Elena Poniatowska. Seix Barral, 2014.

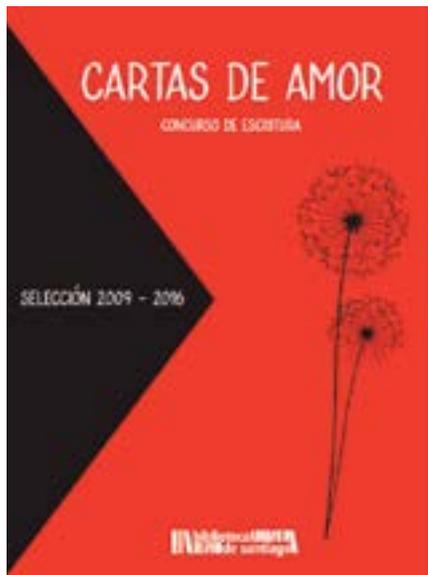


PUBLICACIÓN LIBRO

Cartas de amor



Selección 2009-2016



Es probable que todos hayamos escrito o recibido cartas de amor. Una despedida que quedó sobre la mesa antes de partir, quizás una declaración que cruzó la sala de clases de mano en mano. Tal vez, un mensaje que enviamos sin meditarlo a quien no nos dejaba dormir, o una canción que compartimos para expresar lo que no sabemos cómo decir. Con la publicación de las cartas ganadoras de las ocho ediciones del concurso "Cartas de amor" de la Biblioteca de Santiago, celebramos y compartimos con la

comunidad los textos que desde todo el país escribieron enamoradas, despechados, hijos, padres y abuelas a los que se fueron y los que están por venir, a todos aquellos que dejaron o van creando una marca indeleble en sus vidas. Aquí van, ahora para todos ustedes, estas cartas de amor.

Próximamente en la biblioteca. Les recomendamos estar atentos a la novena edición del concurso.



Twitterelatos

Concurso de microrelatos

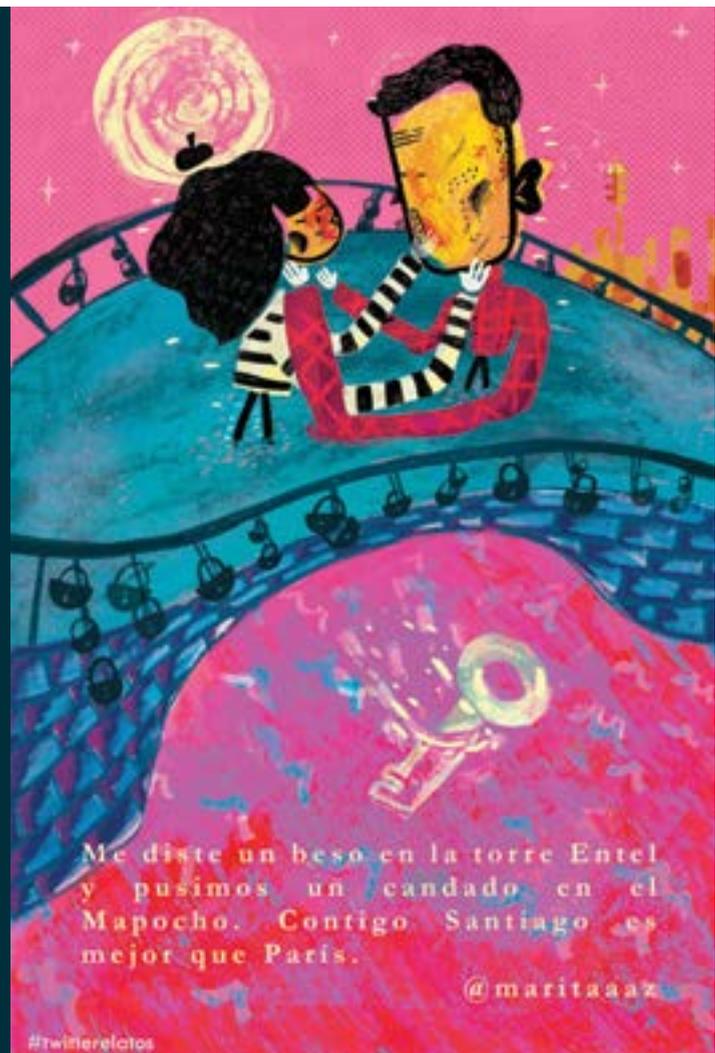
“

Me diste un beso en la torre Entel y pusimos un candado en el Mapocho. Contigo Santiago es mejor que París.

”

Marita Zúñiga
Ganadora 2015

Javier Calvert
Ilustración



Opinión:

La nueva historieta chilena,



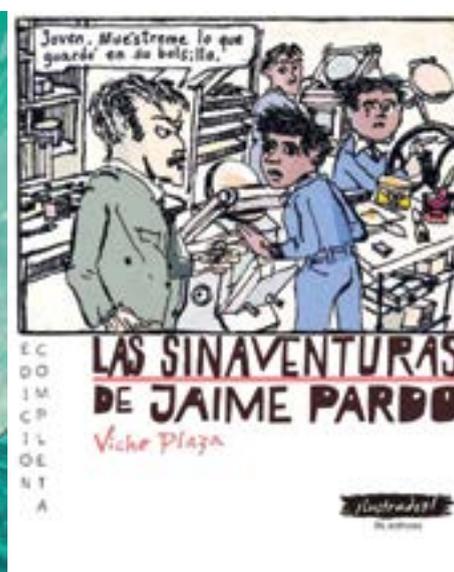
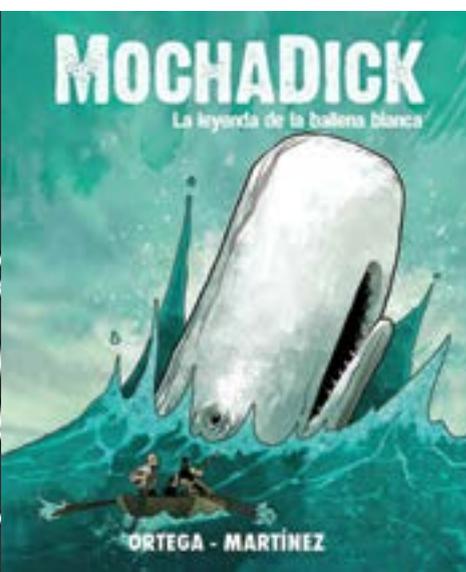
Carlos Reyes González. Editor, Guionista y Académico de animación y narrativa gráfica

“El mundo del comic es un reducto encantador, es cierto, pero sigue siendo un gueto que debe ser roto”. Aún pueden leer esta frase, fechada el 13 de octubre de 2003, en la editorial del sitio web de historieta chilena www.ergocomic.cl en el que participo y que funciona ininterrumpidamente desde el año 2000. Casi 13 años después de esa editorial creo poder afirmar hoy que la historieta chilena recién comienza a salir tímidamente de ese reducto en que debió confinarse para sobrevivir cuando nadie se interesaba por las revistas de “monitos”. Ese gueto, creado por el fan acérrimo, logró mantener viva la llama de lo que hemos dado en llamar la nueva historieta chilena. Ese gueto que nos salvó en ese entonces es el mismo que hasta hace poco nos impidió (¿o impide?) lograr la velocidad de escape necesaria para arrancar.

Creadores y creadoras de historieta del nuevo siglo han entendido que la diversificación y riqueza temática de sus trabajos pueden atraer no solo a nuevos lectores, sino también re-encantar a un público que había “olvidado” que leía cómics. A los trabajos de historietistas de reconocida trayectoria de los años 80-90 como Marcela Trujillo, Gonzalo Martínez, Juan Vásquez, Christiano o Vicente Plaza, que se han mantenido creando obras -algunas de las cuales han impactado notablemente en el nuevo panorama comiquero- se suman las de quienes empezaron a crear historietas recién a inicios del siglo XXI como Ángel Bernier, Nico Pérez de Arce, Sol Díaz o Claudio Romo, entre decenas de dibujantes y guionistas cuyo ímpetu nos lleva hacia talentos aún más jóvenes que han venido a contribuir con sus páginas en esta cadena de hechos

que han propiciado la apertura de nuevas puertas temático-estilísticas en la nueva historieta chilena. Me refiero aquí a artistas como Natalia Silva, Gabriel Ebensperger, Cayo Cactus o Rebeca Peña, por citar solo cuatro nombres de una lista mucho mayor que no puedo enumerar aquí por obvias razones de espacio.

Este corpus diverso, de obras sin una agenda prefijada, sin grandes números, ha logrado hacer que nuestra historieta irrumpa, tímidamente aún como ya dije, en nuevos espacios. La prensa ha abordado -con su habitual grandilocuencia- el buen momento de nuestra narrativa gráfica (así le dicen hoy a la producción de cómics o historietas) hablando solo del hoy y siendo injustos con todos los creadores y creadoras que han hecho posible este



instante de enorme fecundidad. Simultáneamente han ocurrido una serie de hechos que bien vale la pena enumerar, al menos desordenadamente: Al calor de este fuego se han incubado una gran cantidad de fanzineros (as) que tienen sus propios reductos y espacios de camaradería más allá de los habituales circuitos comerciales; ha surgido una profusa camada de editoriales independientes especializadas en historieta local e incluso otras, que sin tener predilección especial por este arte, ya incluyen al menos una obra de narrativa gráfica en sus incipientes catálogos; la novela gráfica *Mocha Dick* ganó en 2013 el premio literario Marta Brunet y ese mismo año el nuevo *Dr. Mortis* se hizo acreedor de una medalla Colibrí; *Mocha Dick* ha sido editada en México, Colombia y Argentina y las historietas *Franko*, *La mano izquierda* y *Los años de Allende* se han publicado en Estados Unidos,

Argentina e Italia respectivamente; Unlimited ha venido publicando historieta mainstream en los quioscos de todo Chile a precios accesibles desde que fue fundada por Copesa en 2010; Dibuarica en Arica, la Dibujona en Antofagasta, FIC en Santiago, Lenguas Negras en Concepción son solo algunos de los eventos anuales de historieta que se desarrollan a lo largo del país, propiciando los nexos entre obras, artista y público lector; Mesa gráfica, Nerdix, El Multiverso 52, El blog de don huesos, Los Eternautas, son cinco de los muchos sitios web que sin más que esfuerzo propio hablan de historieta chilena, generando una saludable red de comunicación. En suma, quienes hacemos historieta estamos frente a un escenario y a una atención a la que no estábamos acostumbrados.

¿Pero está todo tan bien? No ¿Hay falencias? Sí y muchas. Aún hay muy buenas obras que no han

logrado romper el gueto para impactar a públicos más amplios; la distribución sigue siendo el peor de los males para las pequeñas editoriales independientes que deben lidiar contra los grandes grupos; el público lector crece, pero aún no alcanza grandes cifras; los medios de comunicación siguen

**QUIENES HACEMOS HISTORIETA
ESTAMOS FRENTE A UN ESCENARIO Y A
UNA ATENCIÓN A LA QUE NO ESTÁBAMOS
ACOSTUMBRADOS.
¿PERO ESTÁ TODO TAN BIEN? NO
¿HAY FALENCIAS? SÍ Y MUCHAS.**

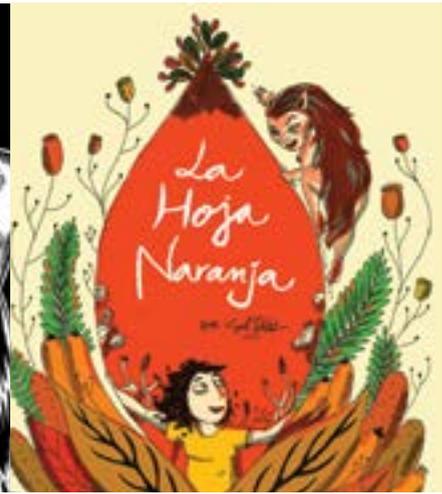
tratando a la historieta como si fuese un arte que han descubierto recién ayer y aún seguimos atrapados en agotadoras disputas internas centradas más en cuál sería el modo correcto de hacer historietas en lugar de visibilizar la creación diversa.

No soy apocalíptico, pero tampoco pecho de ingenuo exitismo. No obstante, creo ver que todos quienes amamos este arte desde ópticas diversas y hasta saludablemente contrarias, coincidimos en que vivimos un momento que podríamos calificar, al menos, de fértil. Un momento en que estamos produciendo historietas de diverso tono, calibre y calidad. En que los temas se han ampliado más allá de la atractiva figura del superhéroe y de que la nueva camada de historietistas (hombres y mujeres) han mejorado notablemente la factura de sus obras, complejizando sus propuestas y generando una voz

de la que aún estamos demasiado cercanos para definir o adjetivar. Y lo más importante: parece que al fin estamos saliendo del gueto.

Lo que escribí en 2008 en el prólogo de una publicación sobre historieta chilena, editada también por Ergocomics, en que también hablaba del estado de situación de ese año, bien puede aplicarse

como cierre a estas palabras que escribo ahora, ocho años después: "a veces es bueno creer que algo es posible y dejarse acariciar por la brisa, aunque escasa y refrescante, y decidirse de una vez por todas a izar velas. El escaso viento que corre por estos días habrá de llevarnos, de seguro, a algún nuevo lugar... Y eso no hay quien pueda negarlo". **EM**





ENCUENTROS CERCANOS

Andrés Muñoz Alfaro

NAVE

CENTRO DE CREACIÓN Y RESIDENCIA

La bitácora detalla que aterrizó hace más de un año. No como centro cultural, no como teatro, sí como espacio de creación, experimentación, residencia y participación comunitaria desde la danza, el cuerpo y el "arte vivo". Anclándose a las raíces del Barrio Yungay siendo un proyecto único en arquitectura y espíritu, casi sacado de otro planeta o dimensión dentro de este criollo sector de Santiago. Hoy sigue conquistando parajes, formando coreógrafos e investigando el entorno. Es la Nave, y éstas son sus coordenadas.



Al principio todo era oscuridad. Sin ningún atisbo de luz o ampolleta. "Adelante, por esa escalera" dijo el portero, y muchos peldaños ascendiendo adornados de una tenue luz amarilla guiaban el destino, el cielo. Arriba, en su extensa terraza y con una carpa de circo cubriendo la tenue lluvia, muchos vecinos, vecinas y representantes de instituciones culturales y organizaciones sociales celebraban entre risas y números de Bingo. Era la conmemoración de los 171 años del Barrio Yungay,

abril, miércoles 6, una efeméride en los anales de este lugar. Luego esa tarde vinieron espectáculos de música, discursos y bailes latinoamericanos. Sí, por raro que parezca, en esa locación llena de formas modernas, concretas y cortes geométricos, dignas de una obra arquitectónica (o galería de arte) y urbanística por sí sola, también había señoras de juntas vecinales, artesanos, feriantes y otros personajes de la cultura barrial. Y de esa mixtura, además de otras actividades participativas

similares el centro Nave confirmó su interesante colonización. Aún falta, pero el timón va por buena ruta.

Inaugurado el 1 de septiembre del 2015, con dos mil metros cuadrados, dos salas (una para la exhibición y performance; y otra para espectáculos grandes) y áreas para residencia, bajo el ala de ser un proyecto privado y acto filantrópico de la familia Peón-Veiga Metric; Nave escogió la calle Libertad 410 como lugar de alunizaje. De una fachada



¿Su misión?

SER UN CENTRO DE
CREACIÓN Y RESIDENCIA
PARA APOYAR, COLABORAR
Y NUTRIR LOS PROCESOS DE
CREACIÓN E INVESTIGACIÓN
DE LAS ARTES VIVAS

Inaugurado:

1 / 09 / 2015

Tiene una extensión de
2.000 m²

que no escapa a la estética de las casonas patrimoniales del territorio, pero que por dentro es la proyección de paisajes dignos de una película de ciencia ficción o de un cómic de Moebius. ¿Su misión? Ser un centro de creación y residencia para apoyar, colaborar y nutrir los procesos de creación e investigación de las Artes Vivas – danza, performance, música, teatro y todos sus cruces imaginables–, abriendo diálogos con otras disciplinas. Es decir, aquí no importan los productos finales, las funciones, la taquilla o los estrenos. Puro proceso. Esto es movimiento y cuerpo como eje, trabajo creativo e investigación artística a través de programas de residencia y la vinculación con el medio. “El arte en Chile tiene ese vértigo en la precaridad, no hay muchos espacios de creación y experimentación. Eso sólo se remite a la universidad y a los fondos concursables. Por eso nosotros otorgamos un espacio profesional para artistas. Es un espacio flexible, todo el edificio y salas están desarrolladas para la experimentación, es un gran laboratorio. Aquí no obligamos a un producto final, aquí se viene con un proyecto para crear y experimentar” cuenta María José Cifuentes, Directora Artística de NAVE, algo así como la capitana de este vórtice o máquina de crear.

UNIVERSOS PARALELOS Y VIAJES EN EL TIEMPO

Paulina Vielma vivió durante cinco años en el pasaje Santa Marta, de los 18 a los 23, cuando te lanzas a la vida y dejas el nido familiar. En una pieza de madera ubicada en una casona donde hoy se emplaza nave. Ella, performer, en conjunto con la coreógrafa Bárbara Pinto, se percataron que había algo que contar, algo que cruzaba las experiencias, tiempos y emotividades, pasado-presente, muros y paredes, desarrollando

de esta manera “Pasaje Santa Marta” una residencia y proceso de investigación de danza en torno a la idea de biografía en relación al espacio y memoria. Proyecto que se suma a varios que a lo largo del año que este centro lleva en acción se han orientado a definirse y formarse desde el barrio y su historia, como también es el caso de “Cabaret Yungay”, una suerte de plataforma para hacer visible de manera lúdica y participativa las manifestaciones de este sector, el cual rememoraba la vibra de los teatros de variedades, burdeles y





cabarets de principios del siglo XX, tan identificables con este punto de la capital y el patrimonio nacional. Idea que Cifuentes reafirma y explica: “El barrio empezó a armar este proyecto, de manera orgánica. Despertando en el territorio en el que está, en este estado de diálogo, acercándonos a las comunidades de Yungay, a su historia y los afectos. Nosotros tenemos muy buenas relaciones con los vecinos, de puerta a puerta, con otras organizaciones, instituciones, cada vez más fortalecemos esos vínculos. Porque cuando tú llegas a Yungay es imposible no volverse vecino, es imposible no ser partícipe, quedarse hermético y no asumir sus problemáticas. Nave quería ser un vecino más. Y poco a poco la gente sabe lo que somos. Algunos creen que es un centro cultural y que debe estar siempre abierto, pero eso no es así, somos un espacio de creación y laboratorio, un centro de residencia, hay que estar cerrado y tenemos momentos donde abrimos para presentaciones, bingos, reuniones; la gente ha comprendido lo que somos de a poco. Somos un espacio

privado pero con una tremenda vocación pública”.

Así ha sido el tránsito de Nave, como un mega transporte no ambulante pero en movimiento que ha dado dinámicas e iniciativas de danza de todo tipo, siempre relacionándose con Yungay y su gente, no con la premisa de generar nuevas audiencias como clave, sino reforzar comunidades y sus complicidades, acercando públicos sin una formación específica, más bien a través de las relaciones del día a día, como cuando los artistas van a comprar al pan a un almacén y en esa conversa surgen lazos. El encuentro de dos, tres, cuatro y tantos mundos. Por eso su nombre y misión: “Cuando pensamos un nombre buscábamos un concepto que permitiera imaginar y también que generara la idea de movimiento, flexibilidad y versatilidad. Es un concepto que puedes ir al pasado, futuro, un espacio arquitectónico, un barco, es una cosa simbólica, una idea de navegar en este mar que es Yungay” expresa María José. **B.M**

DE UNA FACHADA
QUE NO ESCAPA
A LA ESTÉTICA
DE LAS CASONAS
PATRIMONIALES DEL
TERRITORIO, PERO
QUE POR DENTRO
ES LA PROYECCIÓN
DE PAISAJES DIGNOS
DE UNA PELÍCULA
DE CIENCIA FICCIÓN
O DE UN CÓMIC DE
MOEBIUS.

EL NIÑO ALIMENTADOR DE PÁJAROS

Óscar Peñafiel Arancibia



ESPACIO GÁRGOLA TIENE ESPÍRITU, ES EL ESPÍRITU DEL NIÑO ALIMENTADOR DE PÁJAROS QUE DA LA BIENVENIDA Y LLENA EL LUGAR, Y QUE SE MANIFIESTA EN EL AFECTO Y EL CARIÑO CON QUE NOS RECIBEN EN UN ESPACIO QUE CONVOCA A LA REUNIÓN, QUE INVITA, CON NATURALIDAD, A LA TERTULIA.

Su historia es la de cómo las inquietudes individuales se vuelcan hacia el público y la comunidad, de cómo un concepto se va creando y tomando forma en el hacer y de cómo un negocio pasa por sobre la lógica comercial y se vincula al barrio, construyéndolo. Conversamos con Claudia Sabat para conocer la propuesta de Espacio Gárgola, un lugar donde se combinan la gastronomía, la música y el diseño.

UN ESPACIO VINCULADO AL BARRIO

Cuando Tito llegó al barrio el año 98, lo hizo buscando una conexión con su historia familiar. Su mamá es bisnieta de Ignacio Domeyko y su tía Anita en ese entonces aún vivía en la casa familiar y mantenía una importante actividad social, donde las tertulias eran permanentes. No vino pensando en un restaurant ni en una galería de arte, ni siquiera en un espacio de diseño. Se instaló con una importadora de muebles orientales en la Casa Gárgola, donde también arrendaban espacios a artistas y creadores. El primer piso estaba desocupado y ahí se instaló, llegando con el tiempo a ocupar la casa completa en la medida que

se iban desocupando espacios. En ese proceso, la importadora de muebles fue mutando. Ante la necesidad de quienes buscaban muebles personalizados, fue transformándose en un espacio de diseño, lo que obligó a contactarse con distintos talleres.

En paralelo, las inquietudes de Tito, quien "siempre tuvo la necesidad de ir haciendo barrio", lo llevaron a vincularse con la comunidad y realizar actividades junto al bar Puro Chile, como por ejemplo, cerrar la calle y montar espectáculos de danza. Además, el espacio comenzó a ser utilizado como galería de arte. Se invitó a amigos a exponer, y se armaban fiestas de lanzamiento, tocatas y variadas actividades. Esa dinámica inicial derivó más tarde, alrededor del 2003, en los DecoModa, a cuya organización se vinculó Claudia. Para su realización se convocaba a diseñadores de todo el país, quienes exponían vestuario, accesorios, plástica y gráfica, entre otros. Así, el espacio se fue integrado al circuito del barrio Lastarria y Chucre Manzur. Los DecoModa duraban cuatro días, de jueves a domingo, venía un pintor que exponía por un tiempo y ese día inauguraba su exposición, "nos llamaban el 'mall

alternativo". Se hacía un desfile el sábado en la noche, donde se modelaba de todo, desde ponchos, aros, hasta una lámpara, todo se modelaba. Todo entre amigos, con DJ, etc." comenta Claudia. Y así fue como surgió la idea de hacer un restaurant, "nosotros hacíamos un cafecito, se hacían empanadas, sándwich y la gente empezó a preguntar por los horarios de funcionamiento, y entonces dijimos, por qué no, si la gente viene a los DecoModa y después se va a los restaurantes del sector".

Mientras se iba potenciando la idea de instalar un restaurant, se fortalecía el vínculo con el barrio. A partir de una iniciativa de CORFO ("Mi empresa, nuestro barrio" del año 2009) que juntaba a emprendedores locales, para vincularse y potenciar el barrio, Tito y Claudia se acercaron a otros negocios del sector, como la Hostal Yungay, el Verde que te quiero verde y la Peluquería Francesa, trascendiendo la propuesta institucional: "Nos hicimos amigos y nos empezamos a juntar todos los lunes. Resolvimos hacer algo un poco más formal y formamos una agrupación cultural, porque además acá se da una particularidad, que de este grupo de emprendedores

casi todos son del barrio, y desde ahí decidimos tratar de vincularnos con la comunidad, diciéndole a la comunidad que somos parte del barrio y generando formas de encontrarnos. Organizamos entonces la primavera en Yungay, que la hicimos en Lucrecia Valdés, compramos millones de flores para la calle y los locales, estaba todo en florado y entregábamos almácigos a la gente que pasaba, con música y teatro, cerrábamos la calle” En ese sentido, Claudia reconoce que se sienten parte de un proceso que ha impulsado una transformación del barrio, especialmente en los últimos 5 años. Estos cambios no tienen que ver solo con grandes hitos, sino también con la vinculación cotidiana con la comunidad, siendo sede, por ejemplo, de la Junta de Vecinos que levantó la Agrupación de Vecinos por la Defensa del Barrio Yungay, o vinculándose con los programas de reciclaje propuestos por la municipalidad.

VANGUARDIA Y PATRIMONIO, EN EL ESPACIO Y EN LA CARTA.

La propuesta del Espacio Gárgola tiene una personalidad bien definida que puede resumirse en la dualidad patrimonio/vanguardia.

Según Claudia esto no tiene que ver con una planificación ni con una reflexión previa, sino que se ha ido dando naturalmente. Sin embargo, hay ideas que permiten comprender como se ha plasmado esa dualidad: *“nuestra concepción del patrimonio va mucho más allá de las casas viejas, somos nosotros, somos las comunidades, no es solo tu historia, sino de donde tú emerges para vivir el presente, no tan anclado en el pasado si no en cómo construimos el futuro”* comenta Claudia.

Patrimonio y vanguardia siempre han estado en el vocabulario de Claudia y Tito. En la búsqueda por recuperar la vida de barrio se transformaron en parte de una vanguardia que impulsó la protección patrimonial del Barrio Yungay, lo que fue luego imitado por el Barrio Matta: *“eso es súper bonito porque se siente que se está haciendo algo que está dejando huella”*.

En la forma de relacionarse con la estructura patrimonial que habitan también está presente la dualidad pues las modificaciones que se hacen deben mantener la estructura: *“el techo es muy vanguardista porque se corre con una manivela, idea que se sacó de una piscina temperada. Las ventanas de abajo, que*

eran verticales, Tito las puso horizontales y las puso en la cocina, y cuando hay espectáculo se baja la ventana con una manivela y separa de la cocina. Lo que se busca es mantener el patrimonio, pero con una avanzada”.

Pero, sobre todo, la dualidad patrimonio/vanguardia se refleja en la exquisita carta que ofrece el restaurant, la cual renuevan cada dos años. En su construcción buscan poner sobre la mesa, en primer lugar, elementos del patrimonio familiar. Claudia, cuyo abuelo nació en Belén, se preocupó de que la carta tuviera guiños a la comida árabe (ofrecen falafel y café turco). La carta de postres y tortas por su parte, se relaciona directamente con la familia de Tito, pues su madre hacía tortas que repartía a reconocidos restaurantes de Santiago. En esa tradición familiar de postres, destacan las Castañas Domeyko, que se preparan hace más de 70 años. Las empanadas las hace la señora Carmen, quien trabajó y aprendió la cocina con la mamá de Tito: *“hablamos de patrimonio gastronómico, porque hay una historia detrás”*, agrega Claudia.

Pero no es solo el patrimonio familiar lo que se refleja en la carta, sino también la utilización de ingredientes tradicionales chilenos en combinación con preparaciones sofisticadas lo que replica y potencia el concepto dual. La empanada de prieta, la papa rellena con carne deshinchada y pimentón asado, la trucha asada con salsa de piñones, la empanada de mechada con cebolla caramelizada, el ajiaco, entre tantos otros, nos dan cuenta de la interesante personalidad que busca proyectar el Espacio Gárgola, y si bien lamentamos que ya no estén en la carta esos exquisitos riñones al jerez y la increíble carapulca, esperaremos con ansias cada renovación para probar nuevos y exquisitos platos, visitar sus exposiciones y compartir una buena conversación. **EM**





PALABRA DE ESTACIONAMIENTO



Ignacio Tasco

En la contemplación del día a día mientras estaciona automóviles en la calle Moneda (entre Chacabuco y Herrera, muy cerca de nuestra biblioteca), Ignacio Tasco escribe poemas y pensamientos que han dado forma a un compendio de más de 800 textos que el autor ofrece anillados a quien desee comprar su libro. En este espacio iremos dejando algunos para compartir su sabiduría.

“Las palabras impresionan.
Los ejemplos convencen”



“Luchar es vivir.
Detenerse es morir”

“Cuán sabio es el tiempo
que nos enseña a olvidar”



MATUCANEROS DE GARAGE

JORDI LLORET

Y LOS OCHENTA EN MATUCANA

RAÚL HERNÁNDEZ OLIVARES



ESCRITOR, ARTISTA AUDIOVISUAL Y AGITADOR CULTURAL CONOCIDO POR SU ACTIVA PARTICIPACIÓN EN LA CONTRACULTURA DE LOS AÑOS OCHENTA, JORDI LLORET FUE DURANTE AÑOS GESTOR DEL HISTÓRICO GARAGE INTERNACIONAL MATUCANA 19, LUGAR POR EL QUE MERODEABAN LOS PRINCIPALES ARTISTAS Y BANDAS EMERGENTES DE LA ÉPOCA, COMO LOS PRISIONEROS, ELECTRODOMÉSTICOS Y LAS YEGUAS DEL APOCALIPSIS, ENTRE MUCHOS OTROS. EN LA AZOTEA DE LA BIBLIOTECA DE SANTIAGO, CONVERSAMOS CON ÉL PARA EXPLORAR RECUERDOS, SENSACIONES Y PULSIONES DE UNA ÉPOCA DIFUSA.

Una extraña movida surgía entre las sombras de los oscuros años de la dictadura. Era 1985 y a pasos de la Alameda, en el número 19 de la avenida Matucana, grupos de jóvenes que emergían de los distintos rincones de la ciudad comenzaban a reunirse para liberar las energías y pulsiones contenidas por años de violencia y censura. Expresarse, crear, *reactivar el pensamiento*, bailar y meter ruido, fueron impulsos que dieron vida al principal centro de resistencia cultural de los ochenta en Santiago.

JORDI_ *Primero colocamos un par de mesas de ping-pong y de tacataca. Un día estaba lleno de gente jugando ping-pong y ahí empezó a suceder algo. Comenzaron a ensayar algunas bandas, como la de Tito Escárdate y a exponer algunos pintores como Bororo, Hugo Cárdenas o Pablo Domínguez. Se fue dando algo más grande, nos cuenta Jordi Lloret mientras ve pasar los micros por Matucana.*

Con el tiempo se sucedieron y superpusieron las performances, los conciertos, las pinturas de lienzos y murales, y claro, las fiestas, intensas noches en las que los bototos se movían con el girar de los casetes de Sumo o Soda Stereo y las "cucas" rondaban en la calle. La puerta de Matucana 19 era un cráter, un punto de fuga a partir del cual comenzaron a correr flujos creativos que se entremezclaban con el juego, el disfraz y la protesta de una generación.

J_ *Incluíamos otros conceptos, nació la revista Matucana, estaba el comic, la fotografía, la cosa interracial. También venía un capo del ping-pong que era de San Miguel al igual que Jorge González. Íbamos al Goethe y conseguíamos El Gabinete del Doctor Caligari y veíamos la película en la pared en 16 mm.*

La vitalidad del espacio debía mucho a su diversidad, pues era uno de los pocos lugares en que los jóvenes chilenos (y también los no tan jóvenes) podían reunirse y

AFICHE DEL
LA III BIENAL
UNDERGROUND
"GARAGE
INTERNACIONAL
MATUCANA 19"



LIBROS_



Jordi no solo fue parte fundamental de esta escena de los años 80 como gestor de un espacio mítico de la contracultura nacional, también publicó varios libros de poesía como *Sonándote* (1980), *Alaridos de un naufrago* (1982), *Deslecturas* (poesía visual, 1983), *Insomnio* (1994) y *Solotoñernos* (1999), así como también los libros de prosas *Ráfagas de cosas* (1989), *Textos áticos* (1998) y *Garage Internacional* (2005), entre otros. Su libro de poesía *Ladridos* (2002) ha sido publicado este año con la editorial Emergencia Narrativa de Valparaíso en una renovada versión con ilustraciones. Actualmente sigue escribiendo, dictando talleres y publicando libros.



Muy pronto se espera la aparición de un volumen recopilatorio de aquellos años del Garage, con fotografías y testimonios, y estaremos atentos y atentas a los movimientos de este tren que pasa de repente por las líneas férreas de esta Matucana que sigue cambiando.

experimentar. En su crónica "El Garage Matucana (la felpa humana de un hangar)" Pedro Lemebel, artista clave del underground santiaguino, presenta con maestría la atmósfera de esos días: "La manga callejera, media artista, media artesana, poetas de gomina punkie, intelectuales de izquierda ñuñoína y pobladores desalabrados en su vértigo de cuentear cajas de vino tinto en las plazas, en los actos políticos, en las peñas, en los recitales, en fin, donde se proyectara el rito ansioso de fumarse con rabia un cambio al presente. Y si no ocurría, por lo menos había que imaginarlo en la farra nochera que hilaba zapatillas, sandalias y bototos under camino a Matucana. En Estación Central, a media cuadra de Alameda, el Garage cuna del margen vanguardia, a reventarse de pelados metaleros y chascones floripondios, todos allí, hermanados por el subterráneo alternativo donde se ideaba el Chile en democracia"¹.

Artistas, rockeros, poetas, actores, todos bailando en un garage al sonido de Viena, Emociones Clandestinas, Dr. No, UPA,

Compañero de Viajes y muchas otras bandas. Con *Superman*² hablando en público en una actividad solidaria en apoyo a los más de setenta actores chilenos amenazados de muerte por razones políticas, ahí andaba "la familia amigota de pintores, poetas, teatreros y soñadores que reventaban de eléctrica música los viernes de Matucana" como escribe Lemebel.

J_ Está la cultura underground, pero underground se le llama al Metro en Inglaterra. Nosotros éramos matucaneros... preferíamos el disfraz al uniforme, el humor a la cosa grave, grave es lo que nos sucedió. Estaba esa cosa "parriana", como cuando Parra anuncia que llega con su montaña rusa. Elegíamos el baile a la medida.

Matucana 19 fue una puerta de salida del "infierno del tonto solemne". Quizás el inicio de una historia peculiar vinculada a la expresión artística en estas calles ferroviarias llenas de adoquines. O tal vez, sin darnos cuenta, la fundación de una nueva forma de

plantearse los espacios culturales. El Garage actualmente existe (ya no como espacio cultural) y hace poco se realizó un mural afuera que lo distingue dentro de los demás negocios y tiendas de mecánica. Un tatuaje en la ciudad.

Con el fin de la dictadura terminó también el Garage y un ciclo para Jordi Lloret.

J_ Después del 89 me fui a Talca y luego a Concón. Luego volví a Santiago y alguien me dice ¿por qué no escribes algo? No había llegado la alegría en los 90 e hice un pequeño ejercicio de memoria el cual se publicó como Garage Internacional, libro que actualmente es la base de un nuevo proyecto en preparación. Entremedio salió Ladrillos que había publicado en Viña la editorial Altazor. Son 30 perros que cuentan o tienen un punto de vista. Aparecen todos los perros que me han acompañado y que pertenecen a cualquier parte. Sutilmente este libro resume ciertas obsesiones. Estos perros dan cuenta de eso. B.M



Te invitamos a ver la entrevista de Jordi Lloret en nuestra versión digital.

¹ *Poco hombre. Crónicas escogidas.* Ediciones Universidad Diego Portales. Santiago, 2013.

² Invitado por el escritor Ariel Dorfman, Christopher Reeve viajó a Chile en 1987 para participar de acciones de protesta contra las amenazas de muerte de la dictadura a artistas y sindicalistas.

CAZUELAS DE UN MACONDO EN YUNGAY

José Salas



DESDE LA ESQUINA MI GUATITA SABE QUE NOS ACERCAMOS, SI HASTA ACÁ LLEGA ESE OLORCITO A COMIDA RECIÉN HECHA, CON INGREDIENTES FRESQUITOS Y HARTO AMOR. DOBLO HACIA EL SUR Y A MITAD DE CUADRA ME ENCUENTRO CON ESTE MUNDO DE SABORES Y RECUERDOS. MÁS QUE UNA PICADA, UN ESTADO DE ÁNIMO.



El día está nublado. Pasaron los tiempos en que con la “Negra” nos bajábamos del tren en la estación Yungay y nos íbamos a la casa escuchando los pitidos del adiós, cargados con las cosas que nos traíamos del campo. Ahora me queda el puro andar a pie y pensar en ella. Por eso no pierdo la costumbre del día de pago. La quincena no solo la espera mi bolsillo, sino que también mi guata que juega a deleitarse como la mejor comensal.

Es la una y me preparo para la choquita. Como hoy hace frío y corre ese viento que cala los huesos me voy directo a la picá de las cazuelas. Camino por San Pablo y saludo a los muñecos panaderos de la San Camilo, llego a la esquina de Chacabuco y observo el abandono del antiguo Banco Estado. Desde la esquina mi guatita sabe que nos acercamos, si hasta acá llega ese olorcito a comida recién hecha, con ingredientes fresquitos y hartos amor. Doblo hacia el sur y a mitad

de cuadra me encuentro con este mundo de sabores y recuerdos. Más que una picada, un estado de ánimo.

San Pedro me saluda al traspasar la mampara, un macondo en el centro de la capital. El vapor es una niebla matutina, escucho el sorbeteo de los y las comensales, aquí se siente vivo el calor humano de la cocina. Peluches e infinidad de figuritas adornan el lugar. Anticuarios cubiertos, vasos y



copas engalanan el bar. Licores que pensaba extintos hace décadas se presentan a modo de arcoíris. Los olores revolotean como niños por todas partes, es mi sur querido que se ha transportado miles de kilómetros para deleitarnos con su cariño, sabor y humanidad. Hecho una mirada a la cocina, donde uno puede observar todas las preparaciones, y saludo a la señora María Julia que no deja su pañuelo en la cabeza y su delantal de flores. Su hijo, inesperadamente delgado, me convida a sentarme. El silencio del buen comer es abrumador, interrumpo con un “*buen provecho*” a los comensales ya perdidos en el tiempo y la geografía. Me acomodo en la mesa y me preparo para el deleite.

Se me acerca una morena colombiana, huella viva de cuánto ha cambiado el barrio en estos últimos años, gracias a peruanos y colombianos que con su comida, trabajo y simpatía todo lo alegran. “¿Qué se va a servir?” pregunta la dama mientras pone un pebre endemoniado sobre la mesa, junto a generosos trozos de pan para picar. El pebre es la mejor profecía. Un sabor intenso y arrogante, que te hace saber que estás en el lugar indicado. Tres minutos después viene la dama mirándome directo a mis ojos que se pelean entre ella y esa paila de greda que viene gorgoreando. Así, dando gritos de hervor, llega la mejor mestiza de todos los tiempos. Aprovecho de pedirle un tecito frío a la dama y me dispongo a disfrutar del elixir.

Cocinada en la olla cósmica, la cazuela en su respectiva paila de greda es lo más cercano a observar el universo, leí en un libro por ahí. El vapor de la sopa son los primeros rayos de sol de la mañana, nos calienta el cuerpo y nos despierta. Los ingredientes conversan entre sí, lo grande con lo pequeño, lo líquido con lo sólido, formando una gran fiesta que comienza a seducirme después de un ¡salud!

Comienzo con el caldito. Espeso, concentrado, potente, sinónimo de hogar. Un sabor exquisito, la zanahoria rayada, el arroz en la medida justa, los porotos verdes y ese pastito que se desenvuelve dándole frescor a este exquisito universo. Es que la cazuela nos entrega la posibilidad de hacer perder el estado original a todos sus ingredientes. Lo líquido y lo sólido se hacen uno para deleitarnos. Una representación perfecta de nuestra historia y

EL PEBRE ES LA MEJOR PROFECÍA. UN SABOR INTENSO Y ARROGANTE, QUE TE HACE SABER QUE ESTÁS EN EL LUGAR INDICADO.

cultura, la cazuela es el choque entre el caldo y las verduras, entre el mar y la cordillera.

El zapallo, la carne, el choclo y la papa los dejo para el final. La carne se corta con el tenedor. La papa y el zapallo cocinados hasta el momento justo, no se desarman, pero están blandos para deshacerse en la boca y deslizarse por los dientes. No he probado cazuelas más ricas.

Me demoro en comerla, nadie me apura. Comensales disfrutan de sus diferentes platos. Es imposible no saborearlos. Se ven nadar unas pantrucas, un pescado frito gigante adornado con puré picante y una carne a la cacerola que me obligan a volver.

Permanezco tranquilo, esta cazuela no me la gana. “Lento pero seguro” le contesto a la señora Inés, dueña del boliche, que como siempre me pregunta cariñosamente si está todo bien. El último bocado, unos granos de arroz, un poco de zanahoria, el último corte de carne, el trozo de papa que me queda, el perfume que le entrega una ramita de apio, el vapor que empaña mis lentes y el sabor que pasa por mi corazón para ayudarme a recordar.

Termino la cazuela, me dispongo a pagar, me despido como caballero que soy y pienso cuando volveré a pasar por estos olores y sabores que me hacen volar por los recuerdos. **EM**

Papel y Género



Título:

Ángeles Negros

Autor:

Juan Pablo Sutherland

Historias de encuentros fugaces, de amores y desamores, de deseo y erotismo, así como de otras formas de construcción de la sexualidad, se reúnen en este libro de cuentos de Juan Pablo Sutherland, donde las relaciones afectivas que tensionan las prácticas socialmente aceptables y su relación con la marginalidad, suicidios, los quiebres familiares y amorosos son los protagonistas. El escenario, la ciudad de Santiago, en particular aquellos lugares donde se manifestaban las libertades. Cines, discotecas gay, un baño, y también la calle y las casas antiguas de Recoleta, Estación Central, Barrio Yungay, Brasil, Plaza Italia y Parque Forestal, forman parte del mapa que guarda las diversas experiencias de sus personajes.

Situado en la post dictadura, el autor visibiliza las realidades del mundo homosexual en un contexto donde la censura y crítica política y literaria de la época aún intentaban demarcar los límites. Su lectura es dinámica, ágil y clara, y destaca su aporte a la historia reciente de las diversidades sexuales. Sin duda una obra atingente a la actualidad en un país que al siglo XXI requirió de una ley para sancionar actos de discriminación homofóbica. Buena lectura para jóvenes y adultos.



Título:

Incesto. Diario Amoroso

Autor:

Anaïs Nin

Incesto corresponde a una parte de los diarios íntimos de Anaïs Nin. Publicados póstumamente y aclamados por la crítica y el público, resultaron controvertidos en su época y también lo son hoy.

La escritora es personaje principal tanto de su vida como su obra; analítica, empoderada desde la seguridad de su sitio artístico. Anaïs es una directora de orquesta de las emociones, sentimientos y acciones de los personajes con que establece relaciones indagando no solo en el plano de lo erótico, sino también en la profundidad integral de lo humano. Los demás personajes, llenos de miedos y errores, dejan entrever una faceta vulnerable en los territorios de la existencia, el amor y desamor; es en

estos designios donde Anaïs Nin intenta completar un todo ideal, donde cada uno entrega una parte que al otro/a le falta.

Recomendado para quienes quieran entrar en la complejidad de las construcciones sexuales y desenmascarar las convenciones estereotipadas del género.

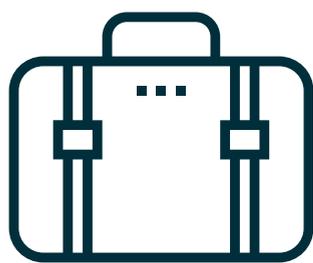
La Mesa de Género es un grupo de trabajo que busca la transversalización del enfoque de género en bibliotecas públicas y comunitarias, a través de estrategias de selección, catalogación, fomento lector y gestión cultural.

Paternidad y lectura tras las rejas

TALLER DE FOMENTO LECTOR

“PADRE E HIJO/A” EN LA PENITENCIARIA DE SANTIAGO

JULIA SÁNCHEZ VIVEROS



LIBROS PARA NIÑOS Y NIÑAS SON SELECCIONADOS Y PUESTOS EN UNA DE LAS MALETAS QUE LOS TRASLADARÁN A ALGÚN PUNTO DE LA CIUDAD. LIBROS CON TEXTURAS, COLORES Y FORMAS, TÍTERES Y KAMISHIBAI VIAJAN EN ELLAS HACIA JARDINES INFANTILES, BIBLIOTECAS ESCOLARES O PLAZAS LLENAS DE NIÑOS, SIN EMBARGO, PARA UNA DE ELLAS EL CAMINO ES DISTINTO, VA DIRECTO A LA PENITENCIARIA DE SANTIAGO, ESPACIO DONDE TODOS LOS MESES SE REALIZA EL TALLER “PADRE E HIJO/A” CON UNA COMUNIDAD DE ONCE INTERNOS.



Son las 9:00 de la mañana, primer martes del mes, una diversidad de libros para niños y niñas son seleccionados y puestos en una de las maletas que los trasladarán a algún punto de la ciudad. Libros con texturas, colores y formas, títeres y kamishibai viajan en ellas hacia jardines infantiles, bibliotecas escolares o plazas llenas de niños, sin embargo, para una de ellas el camino es distinto, va directo a la Penitenciaría de Santiago, espacio donde todos los meses se realiza el taller “Padre e hijo/a” con una comunidad de once internos. Padres de niños y niñas de diversas edades que nos esperan para compartir y descubrir las historias que habitan en esas lecturas y aprender cómo esos libros les pueden ayudar a construir un camino de encuentro con sus hijos e hijas.

Desde el año 2008 el Bibliobús de la Biblioteca de Santiago realiza

fomento lector en cárceles de la región metropolitana, donde ha trabajado con jóvenes, adultos mayores y mujeres. En muchas de estas experiencias ha resaltado la importancia que tienen las relaciones con hijos e hijas para las personas privadas de libertad, sobre todo si se tiene en cuenta que el tiempo para establecer lazos afectivos es más que restringido y que el espacio dista de ser un lugar ameno. Por ello, el diálogo y construcción que se busca crear a través de la lectura compartida de cuentos y libros álbum se transforma en una valiosa posibilidad para padre e hijos.

Para Michelle Petit –antropóloga francesa especializada en investigaciones sobre lectura– los sujetos que son buenos lectores se encuentran más preparados para enfrentarse a cualquier problemática de la sociedad, donde la pobreza y la violencia son

la constante. Ser un buen lector durante la niñez y la juventud es fundamental pues es a través de la lectura que los individuos están mejor “equipados para resistir una cantidad de procesos de marginación. Se comprende que la lectura los ayude a construirse, a imaginar otros mundos posibles, a soñar, a encontrar un sentido, a encontrar movilidad en el tablero de la sociedad, a encontrar la distancia que da el sentido del humor, y a



pensar, en estos tiempos en que escasea el pensamiento” dice Petit. Pero la formación lectora es un camino que se debe recorrer desde la infancia, y más aún en contextos de vulnerabilidad y vinculación con el mundo delictual. Hay varias posibilidades de que los hijos/as de personas privadas de libertad, sigan el mismo camino de sus padres. “Existe un factor importante en la criminalidad de carácter intergeneracional: casi todos los presos actuales son hijos de presos, lo que permite postular que los hijos de personas en la cárcel están en un riesgo semejante”, así lo plantea un artículo del Centro de Estudios Penitenciarios de la Universidad de Chile, cuando habla de las líneas criminógenas en Chile. En este contexto, generar actividades, proyectos y programas que les entreguen herramientas a esos niños y niñas, podría contrarrestar de alguna manera, dicho riesgo.

Pero las voces de los internos hablan por sí solas. Augusto Fuentes (44) fue padre a los 14 años, “fueron tiempos muy difíciles, no tenía idea de lo que significaba ser padre, era un niño criando a una niña, mi suegra cumplió el rol de madre y padre. Después de 8 años, nació Patricio, con él ya existieron más espacios para disfrutarlo, a él le cambié los pañales, lo cuidé, inclusive estuve en el parto, fueron momentos más cercanos, ahí tomé la conciencia de que él era parte de mí, jugábamos a la pelota y al volantín en el parque O’Higgins, a veces nos escapábamos a la playa. Con mi hija mayor ya casi no tengo

comunicación, pero mi hijo menor que ya tiene 21 años me viene a ver a la cárcel, a veces hablamos por teléfono y la sensación de no volverlo a escuchar me llena de tristeza. Siento que perdí mucho tiempo y me gustaría recuperarlo. Al de arriba se lo dejo todo para que me pueda regalar la posibilidad de disfrutar a mi familia cuando salga de la cárcel. Ahora tengo una nieta de 1 año, con ella he compartido más y una de las motivaciones de este taller es aprender distintas formas de lectura que me permitan acercarme más a ella, con juegos, libros y canciones y de esa forma estar más cerca de mis hijos también. Me he dado cuenta que con este taller he vuelto a ser niño, me relajo y me salgo del espacio tan duro de la cárcel, siento que hay una posibilidad distinta de estar más cerca de mi familia y eso me gusta”.

Giovanni Soto (53) tiene cuatro hijos de 13,14, 7 y 6 años. “El hijo de 7 años es apegado a mí, cuando no estaba en la cárcel compartíamos mucho en la casa, a mí me gusta mucho hacer trabajos de carpintería y el andaba detrás mío para aprender y ayudarme y a mí me encantaba que me acompañara, enseñarle, sentía que por primera vez estaba siendo padre. Mis hijos mayores no me hablan ni se comunican conmigo, estuve muy alejados de ellos, no supe cómo acercarme antes, era más chico, sin experiencia y con una vida difícil, me arrepiento todos los días, mis esperanzas están puestas en salir de acá y hacer una nueva vida, en la cual exista más amor, menos conflictos y poder reencontrarme

con mi familia y sobre todo con mis hijos que son una fuente de alegría para mí. El espacio del taller me ha mostrado una nueva parte de mí que no conocía, me siento más liviano, más abierto a entregar cariño, y ese cariño desde los libros que quiero regalarle a mis hijos cuando salga de acá”

Volvemos nuevamente a la sala multiuso de la calle 7, ya casi son las 11:00 hrs, varios internos me ayudan a preparar la maleta para regresar a la Biblioteca, pero en su interior ya no solo van juegos y libros, hay algo más, una mezcla de sus propias historias y los deseos profundos de volver a abrazar a esas niñas y niños desde un cuento, y rearmar esa relación que alguna vez se fracturó. Pero, sobre todo, queda la sensación de haber conectado con ese niño interno que se abandonó y que ahora desea traspasar esos muros que a ratos la risa, el juego y las historias vuelven invisibles. **B.M**



FUENTES:

- » Centro Estudios en Seguridad Ciudadana. Debates penitenciarios. Revista electrónica N°8, Universidad de Chile, 2008.
- » Petit, Michele. *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. FCE, México, 1999.



Línea de Montaje

Talleres de producción escritural



Francisca Santibáñez Marambio

En este número



Taller Permanente de Poesía de Estudio 112



El Taller Permanente de Poesía se desarrolla en dos secciones: martes y jueves de **19:30 a 21:30**.

Taller Estudio 112 es un espacio en el que se imparten talleres, seminarios y charlas abiertas en las áreas de Literatura, Artes Visuales, Filosofía, Artes Escénicas, Redacción, Artesanía y Oficios. Desde su fundación en 2009, ha sido un lugar dispuesto para el intercambio de experiencias de aprendizaje en los diversos campos de la cultura y las artes. Sus programas están diseñados para todo público y no se necesitan conocimientos previos para ingresar. Cuenta con dos sedes en el Barrio Bellavista: Ernesto Pinto Lagarrigue 112, Recoleta, y Mallinkrodt 160, Providencia. Entre sus proyectos están: la creación de una Corporación Cultural; la

formación de una Cooperativa que busca generar una red de gestores culturales; y la creación de la Editorial de Taller Estudio 112, donde se publicarán los trabajos de los talleristas.

El Taller Permanente de Poesía se desarrolla en dos secciones: martes y jueves de 19:30 a 21:30. Es dirigido por los poetas y Licenciados en Letras Hispánicas Nelson Zúñiga y Francisco Martinovich y en él se realizan juegos escriturales, lectura y reescritura de los textos de los participantes, discusión de textos críticos y conversación con poetas invitados/as, entre otras actividades.

<http://www.tallerestudio112.cl/website/index.php>



La casa

Las paredes del cuarto, los lindes de la casa eran una pantalla que contenía la luz se mostraban las llagas, la humedad, los vacíos ese polvo arrimado que dejó de limpiarse la muralla del tiempo, el canto de la muerte quedó como ese viento que se posa en un árbol detenido esperando que se vuelen las aves.

Pamela Tighe

Taller Permanente de Poesía
Estudio 112.





Ventana

Con una vela
en gotas de vidrio me disuelvo
tras ese flujo lento
cae la lluvia
cuarenta días
con sus cuarenta noches
aunque tal vez solo una noche
con su día
solo una hora
una hora de la noche
en que las aguas y los vientos
entremezclan los cuadrados
como Picasso atormentado
habría dibujado su ventana

En el vacío
una bisagra bambolea
los vientos se apaciguan
como después del amor
las aguas apozadas
escurren por cenizas
musgos
paquidermos
y tortugas

Una paloma cruza
y parpadeando me levanto
con los ojos espejeantes
hasta tu puerta
que se abre toda como un beso
como un beso en que entras tú
con pan fresco
caracoles
y campanas

Jorge Rossel

Taller Permanente de Poesía
Estudio 112.



Por siempre REINA TRASH

Celeste Pérez Álvarez

Fotos Lorena "La gata" Ormeño

Inclasificable, ilimitada, hermosa y monstruosa, quisimos volver a escuchar a Hija de Perra, la "performista bizarra" que tras su muerte en 2014 dejó un sustancial aporte a las disidencias sexuales y los feminismos actuales. Sus performances y abyectas exposiciones son fuente y forman parte importante de un discurso y práctica contracultural que no a pocos incomoda y a muchos/as compromete, una pedagogía social desde el arte feminista.



¡NI VÍCTIMA, NI PASIVA, GUARRA COMBATIVA!

“Resolví con valentía enfrentarme a los demás y me fui nutriendo de insólitas cerderías en torno a las construcciones sociales en nuestro acontecer sudamericano, verificando en carne propia la opresión y la hostilidad junto al goce discriminador del otro al sentirse superior y correcto, destruyendo la integridad personal y basureando la dignidad humana” (Hija de Perra, 2012).

Hija de Perra, fue y seguirá siendo una de las más reconocidas artistas de la disidencia sexual y la escena performativa nacional. Existen variados registros en la web que contienen sus discursos y acciones artístico-políticas, y para quienes se preguntan por su identidad la respuesta se encuentra en los innumerables

archivos audiovisuales y escritos, manifiestos vivos de su propia definición. En tanto activista por la diversidad y la disidencia sexual, Hija de Perra se definió como una “performista bizarra”, posicionándose artística y políticamente desde la crítica a ciertos sectores de las diversidades sexuales y del feminismo. *“Yo soy algo que se escapa del binarismo de género (...) en este caso no hay ningún hombre sino que un monstruo que divaga en este binarismo de género”* (Hija de Perra, 2013). Esta crítica a los binarismos de género se plasma en su imagen, en su corporalidad, en su puesta en escena y en el espacio de cada una de sus intervenciones, porque Hija de Perra no fue un transformista de noche, la vida, el cotidiano mismo fue el escenario para la exposición de esa monstruosidad indeterminada y desmesurada que incomoda y genera escozor.

Si bien se podría pensar que su propuesta se instala dentro de lo queer (teoría surgida en los Estados Unidos que reconoce las sexualidades periféricas respecto de las entendidas como “normales” y socialmente aceptables) Hija de Perra se posicionó críticamente frente al desarrollo de una teoría de la disidencia sexual y reivindicativa de las identidades estigmatizadas, apuntando a su deconstrucción. *“Soy una nueva mestiza latina del cono sur que nunca pretendió ser identificada taxonómicamente como queer y que ahora según los nuevos conocimientos, estudios y reflexiones que provienen desde el norte, encajo perfecto, para los teóricos de género”* (Hija de Perra, 2012). Dentro de su crítica, Hija de Perra apunta a la colonización de los estudios de género por parte del feminismo europeo y norteamericano, los cuales se posicionan desde un lugar e historia que dista de la realidad





FOTOS EXPOSICIÓN:
"EL GLAMOUR DE
LA BASURA: HIJA DE
PERRA". LORENA
"LA GATA" ORMEÑO.

Biblioteca de Santiago,
3 de marzo 2010.

latinoamericana, o como diría ella, del "contexto sudaca, pobre aspiracional y tercermundista". ¿Pero es solo ese el problema de fondo? He aquí una interrogante que cruza su crítica "*¿Cuál será el fruto de esta teoría que corre el riesgo de ser tragada y comprada a un muy buen precio por el sistema capitalista? ¿Podré soñar que lo queer seguirá su legado de resistencia y libertad de expresión y no se transforme en una moda o en una norma?*" (Hija de Perra, 2012).

INICIOS DE UNA LUCHA PERFORMATIVA

A diferencia de lo que muchxs pudiesen pensar, las acciones de subversión de Hija de Perra no comenzaron en su juventud o adultez, sino que en su infancia. Cada vez que se le entrevistó y preguntó por su historia de vida dejó en evidencia la segregación social en la que nació, un lugar, decía, "*donde abundan la prostitución, donde abunda el crimen hormiga y el crimen*

organizado" (Hija de Perra, 2013). Su trayectoria personal, como la de muchos, es reflejo de la discriminación sexual en sociedades donde sus instituciones y las propias relaciones sociales cristalizan la cultura patriarcal. Por ejemplo, la escuela, que como forma de disciplinamiento de los cuerpos, tiende a regular las acciones, pensamientos y deseos en pos de mantener un orden moral y social determinado. "*En la década de los 80, a los 5 años de edad, me inscribieron por obligación en un colegio católico, solo de varones (...) Después de haber tenido muchos novios en mi educación primaria y de haber premiado con besos en la boca a mis compañeros cuando anotaban un gol en los partidos de fútbol, una de mis maestras de enseñanza escolar me descubrió una muñeca!!! (...) Esta maestra mandó a llamar a mis padres al colegio. A mí me aisló y me llevó a una oficina de orientación escolar. Terminé en un tratamiento psicológico que duró 4 años para sanar mi homosexualidad*" (Hija de Perra, 2012). Experiencias como

éstas, en las que las personas son subyugadas por los sistemas de opresión y donde la pasividad termina siendo un arma de resguardo, suelen inmovilizar a muchxs. Hija de Perra tomó otro camino, el de la no victimización, el de la resistencia y la lucha frente a la patologización de la diversidad sexual que escuela y ciencia han impregnado en la sociedad. "*Como pueden apreciar, los resultados de mi terapia fueron fabulosos, aprendí rápidamente a engañar a mi psicóloga explorando mi masculinidad interna y actuando performáticamente como lo realizan los hombres más brutos y listos*" (Hija de Perra, 2012).

ARTIVISMO Y SUBVERSIÓN

Para quienes conocieron su trayectoria, decir que Hija de Perra fue una performista disidente puede sonar una obviedad, que desarrolló sus performances desde lo under, el posporno, el drag queen también. Pero su

discurso trascendió la performance y se manifestó también en otras acciones, como el proyecto musical Indecencia Transgénica, desfiles de moda, ponencias en encuentros de género y hasta en sus clases de enfermedades venéreas. Hija de Perra reivindica el discurso y práctica política desde el arte feminista, aquel que en palabras de Julia Antivilo, se sugiere como una pedagogía social que se manifiesta en dos acciones: “obliga a mostrarse, no solo como obra en sí, sino también como espacios generadores de reflexión crítica” (Antivilo, 2014).

En este contexto, arte y activismo caracterizaron sus performances, un “artivismo” contracultural que utilizó lo abyecto como herramienta artística de rebeldía y crítica social. Esto se observa por ejemplo, en su propuesta audiovisual, cuando interpretaba “reggaeton venéreo”, “axilas hediondas”, “nalgas con olor a caca”. Y en el cine, cuando protagonizó la película “Empaná de pino” (2008), primera película de género trash en Chile, y el

cortometraje “Niño bien” del año 2013, ambas dirigidas por Edwin “Wincy” Oyarce. Exponer aquello que produce rechazo, repulsión, como por ejemplo el desecho corporal, se convierte en una transgresión que opera en los márgenes de lo socialmente aceptable.

Educadora disidente, guarra y bizarra, Hija de Perra rompe y subvierte el imaginario de la mujer educadora –históricamente reconocida como bio-mujer–, cuando irrumpe con su propuesta los espacios hegemónicos, centros institucionales heteronormados como la “academia”, donde realizó sus “clases de venéreas” y ponencias en encuentros universitarios: *“jamás imaginé que al departamento de estudios de género de las universidades le iba a importar mi discurso y también es muy divertido, onda hablar con un lenguaje ‘no academicista’ y poder romper con las normas de la academia en esos espacios y darle espacio al ‘yo’ que sería algo que*



'no está clasificado y que cuesta clasificar porque a la gente le gusta 'clasificar' los amarillos, verdes, hombres, mujeres, rosados, azul' (Hija de Perra, 2013).

Haciendo referencia al "cuerpo utópico" de Michel Foucault, Alejandra Castillo analiza la metamorfosis de Hija de Perra: "El cuerpo está siempre en otro lugar, esa pareciera ser la mejor descripción de Hija de perra. Un cuerpo que no busca estabilizar o reivindicar una identidad sino que más bien place en exhibirse en la transgresión performativa del travestismo cuya representación es solo simulacro y espectro de cuerpos femeninos también ellos travestidos..." (Castillo, 2014). El arte feminista pretende visibilizar, denunciar, sensibilizar, irrumpir e incomodar, cuestionar y tensionar las estructuras patriarcales y capitalistas existentes en territorios que, como el arte y la ciencia, han sido históricamente masculinos. Por medio de la escritura, la fotografía, el cine, el teatro, la danza subvertida (históricamente feminizada), el arte callejero en sus diversas expresiones y el arte en lo under, el arte feminista de mujeres, así como el arte trans, ha recorrido un camino lleno de dificultades. En este camino Hija de Perra transitaba de lo under a la irrupción de espacios institucionales como la academia o una biblioteca pública; de lo under a la escritura, al cine o al teatro; de lo under a la acción colectiva en una marcha de la diversidad sexual, del 8 de marzo o el 25 de noviembre. En este tránsito aportó a la construcción histórica nacional de un activismo feminista, desarrolló una pedagogía social –pues no solo se exhibe un cuerpo como obra–, y construyó espacios de disidencia y reflexión crítica allí donde oprimidxs en un acto subversivo se travisten para generar espacios contraculturales de disidencia sexual. **B.M**

"SOY UNA NUEVA MESTIZA LATINA DEL CONO SUR QUE NUNCA PRETENDÍ SER IDENTIFICADA TAXONÓMICAMENTE COMO QUEER Y QUE AHORA SEGÚN LOS NUEVOS CONOCIMIENTOS, ESTUDIOS Y REFLEXIONES QUE PROVIENEN DESDE EL NORTE, ENCAJO PERFECTO, PARA LOS TEÓRICOS DE GÉNERO"
HIJA DE PERRA, 2012

EDUCADORA DISIDENTE, GUARRA Y BIZARRA, HIJA DE PERRA ROMPE Y SUBVIERTE EL IMAGINARIO DE LA MUJER EDUCADORA



FUENTES

- » Hija de Perra. (2012). *Interpretaciones inmundas de cómo la Teoría Queer coloniza nuestro contexto sudaca, pobre aspiracional y tercermundista, perturbando con nuevas construcciones genéricas a los humanos encantados con la heteronorma*. Congreso "El sexo no es mío", 1ra. Bienal de arte y sexo. Santiago de Chile. En Biblioteca Fragmentada.
- » Revista Fill. (2013). "Entrevista Hija de Perra & Wincy".
- » Antivilo, Julia. (2014). *Entre lo sagrado y lo profano se tejen rebeldías. Arte feminista latinoamericano. Rupturas de un arte político en la producción visual*. En II Seminario Internacional. Historia del Arte y Feminismo: del discurso a la exhibición. Santiago de Chile: DIBAM/ Museo Nacional de Bellas Artes.
- » Castillo, Alejandra. (2014). *Ars Disyecta. Figuras para una Corpo-política*. Chile: Palinodia.



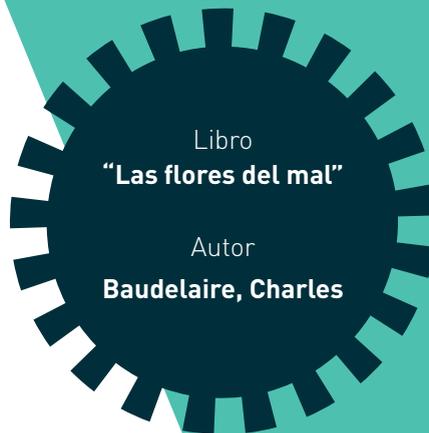
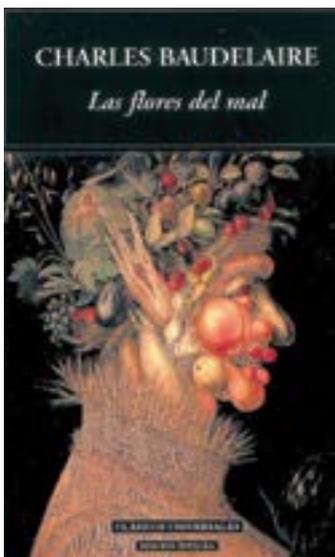
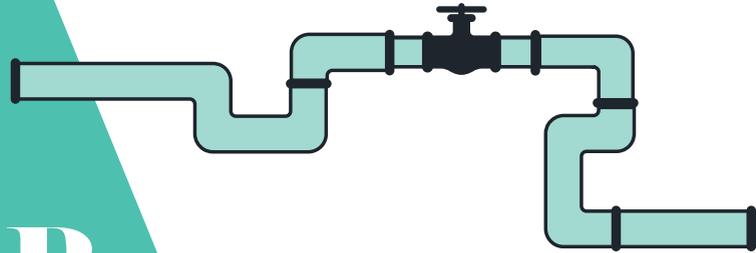
"CUERPOS ESCRITOS, LECTURAS ABIERTAS" ximenariffo.
Biblioteca de Santiago, 2015.



trincheras

el **NO**

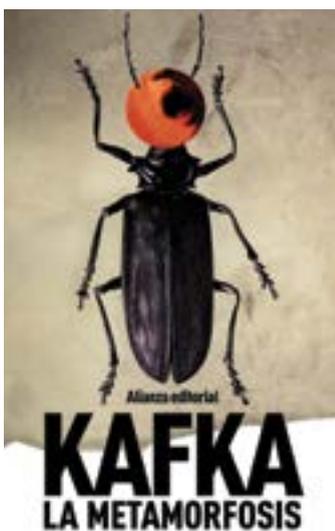
RECOMENDADOR



Libro
"Las flores del mal"

Autor
Baudelaire, Charles

Este libro dice que es de poemas, pero en realidad parece un libro de puras cosas feas y terribles, en donde aparecen serpientes, vampiros y sentimientos oscuros. Además, está lleno de signos de exclamación, como si fuéramos sordos y el autor estuviera gritando. Otro aspecto que se aprecia es que hay muy pocas rimas y cuando el autor habla de belleza, termina hablando nuevamente de cosas feas, cuando todos saben que la poesía tiene que resaltar las cosas lindas. A partir de esto, podemos señalar que se hace evidente el poco manejo del autor para la escritura poética, al cual se le recomienda participar en algún taller literario. Cualquiera diría que se trata de un poeta maldito.



Libro
"La metamorfosis"

Autor
Kafka, Franz

Este es un libro que habla acerca de una persona floja que no quiere levantarse para ir a trabajar y que inventa la excusa de que se ha transformado en un escarabajo o no sé qué bicho raro, como si la gente fuera tonta y fuera a creer tamaña mentira. Con eso se nota el poco manejo literario del autor, porque es evidente que nadie va a creer la historia. Es así como todo el libro trata de la insistencia de esta persona por inventar esta mentira infantil y por fomentar, más encima, la flojera. Es evidente que el autor no tendrá mayor preponderancia en la literatura universal, así que no recomiendo para nada este libro que carece de creatividad y de originalidad. A cualquiera se le puede ocurrir un libro mejor.

INVASIÓN

CULTURA POPULAR EN LA BIBLIOTECA

Sebastián Castro Martínez
Investigador, Editor y
Guionista de Cómics

Necesito pedirles un favor. Hace varios años corre una percepción, un rumor subterráneo, una idea equivocada de que en nuestro país la cultura se estancó. “Más muerto que el folklore” reza el chiste popular y parece que entre tanta risa nos lo fuimos creyendo. Pero nos equivocamos totalmente. Con el tiempo, dejamos que las pantallas de teléfonos y computadores se sobrepusieran a las páginas de un libro y nos confundimos en ese proceso, al pensar que al modernizarnos perdíamos cultura... cuando la verdad es que solo estaba evolucionando.

El favor que les pido es sencillo y comienza dándonos cuenta de los cambios. Hoy la cultura no se reduce a escenarios o museos, ni la sabiduría se encuentra atrapada en volúmenes antiguos. Cada día que pasa estamos usando las redes sociales para aprender, las series de televisión para conocer otras culturas y los cómics para entender otros idiomas: vivimos rodeados por tanta información, que podemos regodearnos en lo que queremos aprender y cómo deseamos hacerlo.

La cultura se renueva, se rehace y es tiempo de abrazarla como tal. En una ciudad tan rápida como Santiago, que parece atrapada en una rutina grisácea, los intentos por colorearla adquieren una importancia vital -casi de supervivencia- y uno de los mejores ejemplos de ello es nuestra Biblioteca de Santiago.

Convertida en un gran espacio de información y nueva cultura, su equipo ha puesto sus espacios a completa disposición de la ciudadanía para dar a conocer no solo sus publicaciones, sino sus sueños y pasiones. ¿Quieres enseñar? ¿Quieres juntar fanáticos de alguna saga, una película o una serie? ¿Quieres dar una charla de ese tema que manejas? Las puertas, como nunca antes, están abiertas para hacerlo.

He leído varias veces a personas que no logran entender lo que significan estas actividades. Al tratarse de cultura popular, las tachan de banales, de pérdidas de tiempo que no deberían ocupar lugar en donde tendrían que reinar el silencio y la seriedad. Háganme otro favor: actualicen de forma urgente el concepto que tienen de biblioteca. Lo que literalmente partió hace cientos de años como una caja para guardar libros, hoy es mucho, pero mucho más: es un lugar de descubrimiento, una invitación constante a adquirir -de forma gratuita- nóveles experiencias que igual que un texto, nos abren la mente a nuevos universos y diálogos.

¿Qué tienen que ver la Mujer Maravilla, Gokú o Harry Potter con la cultura? Todos ellos son el primer escalón hacia un mundo gigantesco. Mientras la Mujer Maravilla representa el empoderamiento femenino como la primera superheroína de la historia, Gokú es la adaptación de la leyenda china del Rey Mono, y Harry Potter pasa su tiempo estudiando seres mitológicos de varias culturas. En conjunto, los tres son claros representantes del monomito,

la historia del héroe supremo que invade todas las culturas del hombre desde los tiempos de Gilgamesh. Jamás se confundan: todas las series, personajes y películas, por lo simple que parezcan, llevan una carga histórica que resume su creación y contexto. Por eso es tan importante este renacimiento cultural de la Biblioteca de Santiago, ya que organiza reuniones que abarcan las más diferentes generaciones, gustos y temáticas.

Esta guarida cultural de Quinta Normal no solo cuenta con libros, revistas, películas e historietas a disposición de todos, sino que ahora agrega una invitación al encuentro de otros que, como nosotros, están en búsqueda de más información sobre lo que nos apasiona. Un tipo de actividades que no solo deben admirarse, sino también replicarse: qué emocionante sería ver este tipo de acciones tomándose las bibliotecas municipales a lo largo del país. Los espacios existen; lo que se necesita son las ganas.

Hace tan solo unos años, habría sido imposible pensar con encontrarse a más de diez mil personas en una biblioteca, con sus espacios llenos de niños y risas, con sus auditorios repletos de juventud con ansias de descubrir. Y hoy es maravilloso que así esté pasando, porque ahí radica todo el conocimiento, pues las cosas que nos gustan y nos reúnen con los demás son cultura viva... y siempre han sido valiosas.

Háganme un último favor: únense a la nueva invasión de viajeros, lectores, expositores y fanáticos. Allá afuera hay una biblioteca que nos está esperando. **BIM**

BIBLIOTECAS COMUNITARIAS

Biblioteca Popular PEDRO MARIQUEO



Los amigos de la Biblioteca Pedro Mariqueo de la población La Victoria nos escriben para contarnos sobre lo que ha sido levantar una biblioteca popular que se ha mantenido activa por casi 20 años, sorteando las dificultades que todo proyecto autogestionado enfrenta y transformándose en uno de los ejes de encuentro de una población donde la organización, la solidaridad y la cultura organizativa destacan en una sociedad que necesita con urgencia revitalizar su entramado social. Un ejemplo para iniciativas similares y fuente de debate para la política de bibliotecas del país.

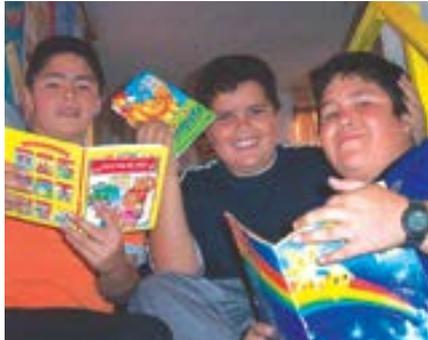
UN ESFUERZO COLECTIVO, EN UNA POBLACIÓN CON TRADICIÓN ORGANIZATIVA.

La Biblioteca Pedro Mariqueo forma parte del "Centro de Encuentro y Formación Pedro Mariqueo", espacio comunitario tributario del conjunto de luchas solidarias a partir de las cuales se ha forjado la historia de la población La Victoria. El "Mariqueo", como le denominan los vecinos desde su fundación en 1984, ha sido un espacio plural en el que han confluído diversas personas, grupos, colectivos, proyectos sociales y tendencias políticas. El nombre es un homenaje a Pedro Mariqueo, joven

militante de izquierda que el 1° de mayo de 1984 fue asesinado brutalmente por carabineros.

El "Mariqueo" alberga iniciativas desarrolladas por una diversidad de organizaciones sociales que durante todo el año organizan múltiples actividades abiertas a toda la comunidad. Hoy, junto a la biblioteca, funcionan la Radio Primero de Mayo, el proyecto de fútbol callejero PAC-gol y el preuniversitario popular Juan Pablo Jiménez organizado por la Asamblea Territorial PAC. Emplazada en pleno corazón de La Victoria, en la comuna de Pedro Aguirre Cerda, la biblioteca Pedro Mariqueo es un proyecto iniciado en la década de los 90'. Ocupa

una pequeña sala del Centro, donde fueron dispuestas un par de estanterías con libros donados por los propios vecinos y vecinas, y por amigas y amigos siempre dispuestos a colaborar con la población. Además, a partir de un proyecto postulado al Fondo



del Libro y la Lectura el año 2004 se amplió el espacio del Centro mediante la edificación de un segundo piso.

Con este trabajo, buscamos consolidar un centro lector bibliotecario desde el cual fomentar el libro y la lectura en la comunidad, promoviendo el acceso equitativo a una oferta cultural amplia que responda a las necesidades culturales de la población, especialmente la de los niños, niñas y jóvenes de La Victoria y sus alrededores. Gracias a la gestión del equipo de voluntarias/os, la biblioteca tiene un horario de atención que va de lunes a viernes de 19:00 a 21:00 hrs. La colección está

estimada en cerca de 2000 títulos (600 en la colección infantil, 1000 en literatura y 400 en referencia) y ha logrado crecer gracias a donaciones y campañas realizadas con editoriales y universidades. Los socios debidamente inscritos son alrededor de cien y entre ellos se encuentran niños, jóvenes, adultos y adultos mayores. El trabajo se solventa a través de los aportes económicos realizados por las/os voluntarios, socios y organizaciones sociales que ocupan el espacio del Centro y, además, por el aporte del Jardín Infantil Nuestra señora de La Victoria, aliado clave del proyecto.

UN CAMINO PEDREGOSO

Levantar y mantener viva la biblioteca no ha sido fácil, y dos han sido las dificultades principales que hemos encontrado en el camino. Por una parte, y como reflejo de un contexto de desmovilización general y falta de participación que ha vivido nuestra sociedad desde la década de los noventa en adelante, la falta de voluntarios hace difícil sostener y dar continuidad al trabajo de la biblioteca. Sumado a ello, los discursos de "capitalización individual", en todo lo ancho del término, han calado muy hondo en la subjetividad de las personas. Con la privatización general de lo social (educación, salud, carreteras, jubilaciones) pareciera que no queda otra opción que salvarse cada uno. Además, tal como lo indican

los propios vecinos, las precarias y extensas jornadas de trabajo hacen muy difícil que alguien interesado en colaborar, pueda dejar tiempo disponible para dedicarse a actividades comunitarias. Pese a ello, a través de distintas campañas de inscripción de socios, hemos intentado captar el interés de los vecinos. Nuestro relativo éxito nos ha permitido continuar hasta el día de hoy con la labor de la biblioteca.

Otra dificultad mayor ha sido la falta de recursos económicos que permitan solventar esta experiencia. Dado el carácter "azaroso" de los fondos públicos concursables a los que postulamos, hemos sufrido la irregularidad de la asignación periódica de recursos. Aprovechando la tribuna que vuestra revista nos brinda, hacemos un llamado a las autoridades de gobierno para que consideren la posibilidad de dotar con recursos permanentes a este tipo de iniciativas. Salvaguardando la independencia y autonomía de nuestro proyecto, hacemos un urgente llamado para acceder a recursos fiscales de manera constante, pues la falta de periodicidad con que se nos han sido asignados recursos públicos (un año ganamos proyectos, otro no) ha atentado directamente contra la proyección de nuestro trabajo. De ello derivan también problemas con la infraestructura, renovación de libros, acceso a internet, incapacidad de dar mayor



La biblioteca tiene un horario de atención que va de lunes a viernes de 19:00 a 21:00 hrs.

La colección está estimada en cerca de 2000 títulos (600 en la colección infantil, 1000 en literatura y 400 en referencia).

EL “MARIQUEO”, COMO LE DENOMINAN LOS VECINOS DESDE SU FUNDACIÓN EN 1984, HA SIDO UN ESPACIO PLURAL EN EL QUE HAN CONFLUIDO DIVERSAS PERSONAS, GRUPOS, COLECTIVOS, PROYECTOS SOCIALES Y TENDENCIAS POLÍTICAS.



potencia a las actividades culturales y al uso del espacio por parte de nuevos públicos, además de insuficiencia en la organización de los procesos técnicos en relación al manejo de colecciones, inventarios, préstamos, estadísticas, software de búsqueda, etc.

Las bibliotecas populares son un ejemplo de acciones ciudadanas que cumplen un relevante rol público, permitiendo el acceso al libro y la cultura en sectores donde históricamente ha sido difícil el acceso a este tipo de bienes y servicios. Acá nuevamente vuelve a surgir la necesidad de proveer con recursos públicos de manera permanente a este tipo de iniciativas, no quedando expuestos al arbitrio de los evaluadores de turno. Ciertamente que al interior del movimiento de bibliotecas populares nos encontramos con diferentes posturas al respecto, habiendo compañeras/os que no quieren saber nada con el Estado. Ahora bien, respetando estas posturas, y sobre todo conociendo el gran aporte que se realiza al servicio de los sectores populares, por nuestra parte nos parece imperioso pensar una modalidad que permita dotar de recursos provenientes de las arcas fiscales (entiéndase, plata de todas/os los chilenos) a las bibliotecas populares. Creemos que en las nuevas discusiones que se han venido gestando a nivel nacional, vinculado incluso al proceso constituyente en marcha, se deben considerar los modos en que este tipo de iniciativas han

de ser reconocidas y apoyadas, asegurando así su perdurabilidad y perfeccionamiento.

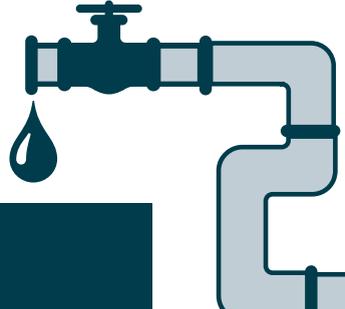
FOMENTANDO LA LECTURA, FORTALECIENDO LA CULTURA POPULAR

El fomento de la lectura se ha trabajado de distintas maneras. Con nuestra diversidad de actividades esperamos contribuir a la resignificación de las expresiones culturales de las/os pobladores, fortaleciendo la cultura popular centrada en valores de solidaridad, dignidad y fraternidad comunitaria; robustecer la identidad popular y la memoria histórica de las/os pobladores a través de la recopilación de registros audiovisuales y fotográficos de la historia de la población La Victoria; y recuperar la calle como expresión de la cultura popular, fortaleciendo la solidaridad y los derechos humanos.

La acogida de la comunidad a estas iniciativas se ha visto reflejada en la permanencia de los voluntarios además de los cientos de socios/as inscritos/as. Junto a ello, también destaca el reconocimiento de las organizaciones sociales hermanas que nos han hecho sentir su apoyo y respeto por el trabajo desarrollado. Y la población participa, ya sea ocupando el espacio de la calle o las dependencias de la biblioteca, los niños, niñas, jóvenes, papás, mamás, abuelas y abuelos se involucran con las actividades que

con esfuerzo organizamos. También la permanente renovación y donaciones nos han permitido crear una amplia colección que contiene desde literatura infantil y juvenil, libros clásicos y textos académicos, hasta las últimas novedades editoriales. Por lo mismo, el público lector es amplio y de todas las edades. Niños acompañados de sus padres o por las tías de los jardines infantiles de la población, escolares buscando material de estudio, jóvenes recreando su imaginación y alimentando su espíritu crítico, y hombres y mujeres que nos visitan sabiendo que muy probablemente podrán encontrar el último bestseller son algunos de los visitantes principales.

Las prácticas organizativas protagonizadas por las/os habitantes de La Victoria son reconocidas tanto en Chile como en el extranjero y en este contexto, desde la biblioteca esperamos ser una contribución al proceso de reflexión y formación de nuestros vecinos. **EM**



Contacto: 225126280, entre 9:00 y las 18:00. Rossani Lagos: rossani_2004@yahoo.es

The Avis logo is displayed in white on a dark teal background. The word "Avis" is written in a bold, sans-serif font. The letter "i" has a small white dot above it. The letter "s" is significantly larger than the other letters and features a circular gear icon in its center. The gear icon has a central hub and several teeth around its perimeter. The logo is positioned at the top left of the page, with a thick teal horizontal line extending from the right side of the "s" across the top of the page.

ANIVERSARIO 2016

11CE AÑOS

NOVIEMBRE

CONSTRUYENDO

INCLUSIÓN

DIVERSIDAD

CONOCIMIENTO

LECTURA

ACTIVIDADES

CULTURA

IGUALDAD

ALEGRÍA

PARTICIPACIÓN

CELEBRAMOS

11 16